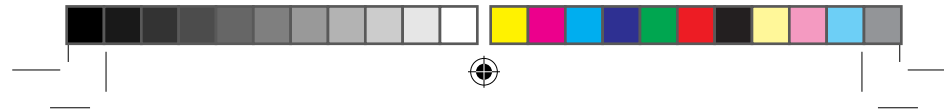


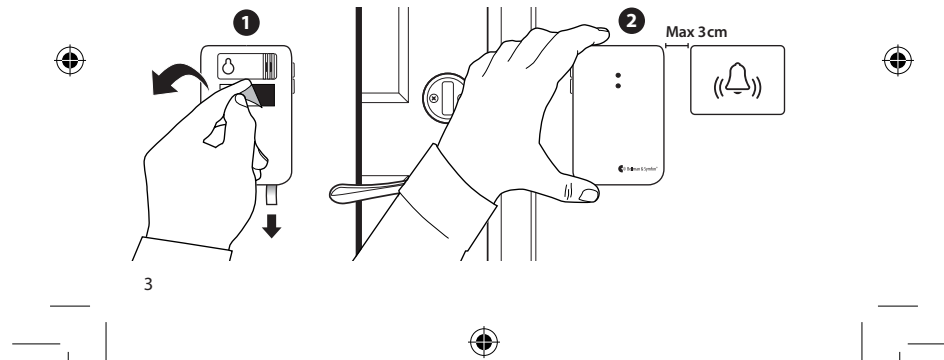
**Door transmitter
BE1411**

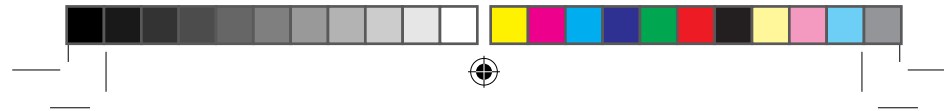
DE	Benutzerhandbuch	3
DK	Brugervejledning	11
EN	User manual	19
ES	Manual del usuario	27
FI	Käyttöopas	35
FR	Mode d'emploi	43
NL	Gebruiksaanwijzing	51
SE	Bruksanvisning	59
HU	Használati útastás	67
EN	Installer's guide	76



Installation – im Haus

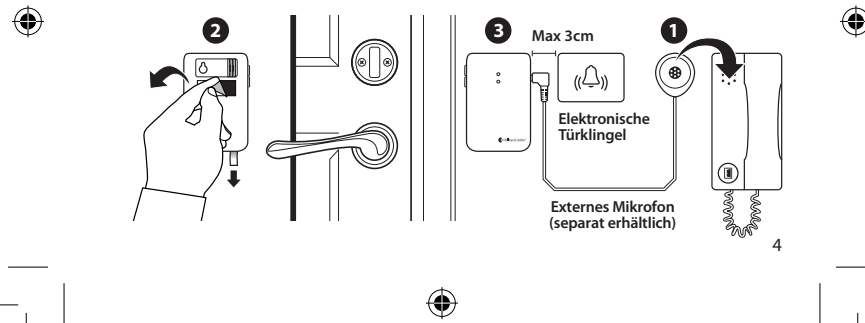
- 1 Ziehen Sie am Batterie Streifen um den Türsender zu aktivieren. Reinigen Sie die Wand mit dem Feuchttuch und entfernen Sie die Schutzfolie von dem Klettverschluss.
- 2 Montieren Sie den Türsender so nah wie möglich auf der linken Seite des Türklingellautsprechers. Ggf. die mitgelieferte Schraube nutzen.

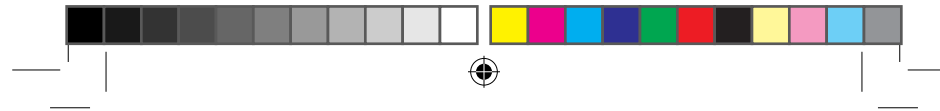




Installation – Apartment, elektronische Türklingel **DE**

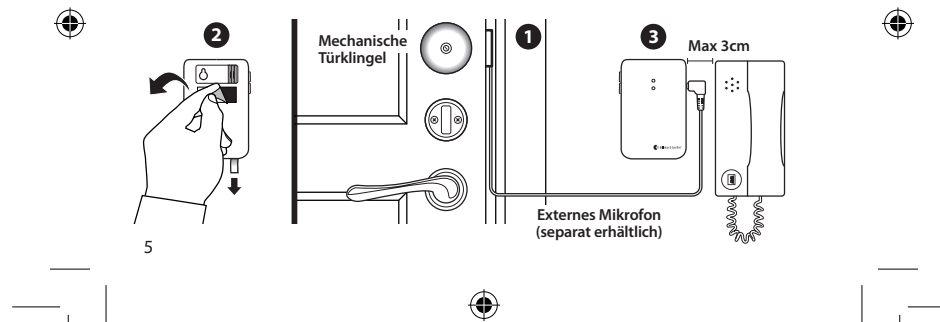
- 1 Schließen Sie das externe Mikrofon an den Türsender an. Entfernen Sie die Schutzfolie von dem Mikrofon und befestigen Sie es an dem Lautsprecher der Gegensprechanlage.
- 2 Ziehen Sie am Batterie Streifen um den Türsender zu aktivieren. Reinigen Sie die Wand mit dem Feuchttuch und entfernen Sie die Schutzfolie von dem Klettverschluss.
- 3 Montieren Sie den Türsender so nah wie möglich auf der linken Seite des Türklingellautsprechers. Sie können auch die mitgelieferte Schraube nutzen.

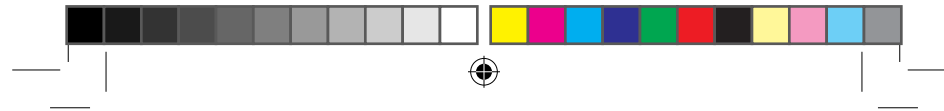




Installation – Apartment, mechanische Türklingel

- 1 Schließen Sie das externe Mikrofon an den Türsender. Kleben Sie das externe Mikrofon an den inneren Türrahmen, das Mikrofon zeigt nach außen.
- 2 Ziehen Sie am Batterie Streifen um den Türsender zu aktivieren. Reinigen Sie die Wand mit dem Feuchttuch und entfernen Sie die Schutzfolie von dem Klettverschluss.
- 3 Montieren Sie den Türsender so nah wie möglich an der linken Seite des Türklingellautsprechers. Sie können auch die mitgelieferte Schraube nutzen.

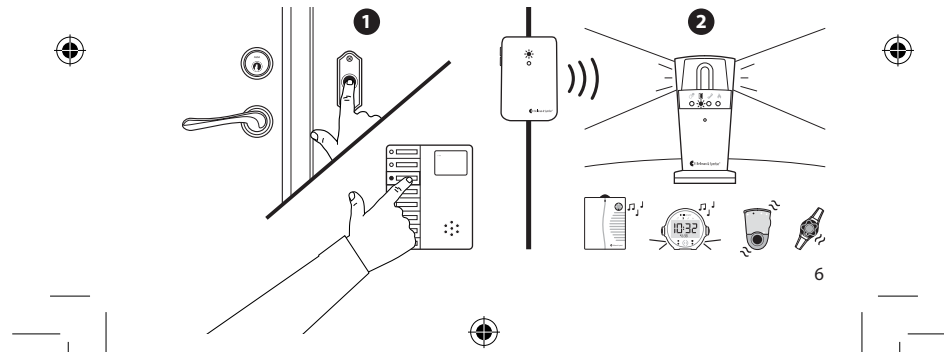


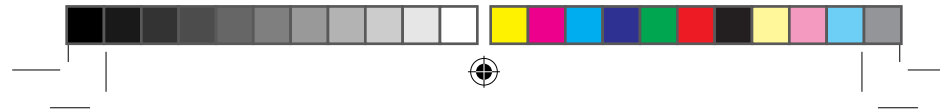


Testen

DE

- 1 Betätigen der Türklingel oder Gegensprechanlage
- 2 Am Visit Empfänger leuchtet das Tür-Symbol und zeigt mit Ton, Licht oder Vibrationen (je nach Empfänger) an. Wenn er nicht reagiert, lesen Sie den Abschnitt **Programmierung**.

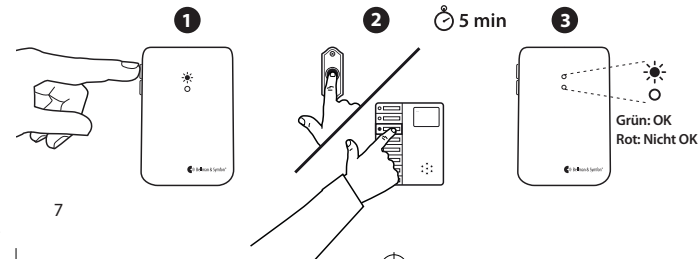


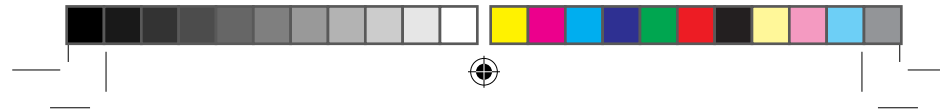


Programmierung

Sie können den Türsender auf den Klang Ihrer Türklingel programmieren.

- 1 Drücken Sie die Taste 1, bis die LED blinkt. Loslassen um die Aufnahme zu starten.
- 2 Klingeln Sie 5 Mal (Pause zwischen jedem Druck). Für die Aufnahme haben Sie 5 Minuten Zeit und diese endet automatisch. Taste 1 drücken, um manuell zu stoppen.
- 3 Wenn sie fertig ist, hört die LED auf zu blinken. Wenn die LED rot ist, siehe Fehlersuche. Programmieren Sie die Gegensprechanlage mit der Taste 2 durch Wiederholen der Schritte 1-2.





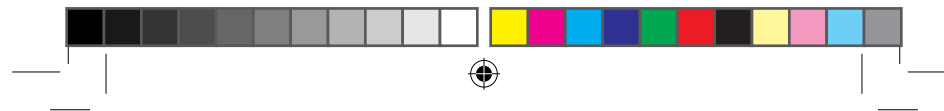
Technische Information

DE

Stromversorgung	Batterieleistung : 2 x 1,5 V AA (LR6) Lithium oder Alkali-Batterien.
Leistungsaufnahme	Aktiv < 70 mA, inaktiv < 25 µA
Betriebsdauer	Alkali ~ 5 Jahre, Lithium ~10 Jahre
Aktivierung	Über Testknopf, internes Mikrofon, elektromagnetische Erkennung, Eingang für externes Mikrofon, ext. Trigger-Eingang
Funkfrequenz	315 MHz, 433,92 MHz oder 868,3 MHz je nach Region
Reichweite	von 50 bis 200 m, je nach Funkfrequenz. Die Reichweite wird durch Wände, große Objekte und andere Funksender reduziert.
Anzahl der Funkschlüssel	64 als Standard. Bis zu 256 mit optionaler Software.
Zubehör	BE9199 externes Mikrofon 2,5 m, BE9200 ext. Mikrofon 0,75 m 0,75 m

Zusätzliche Informationen

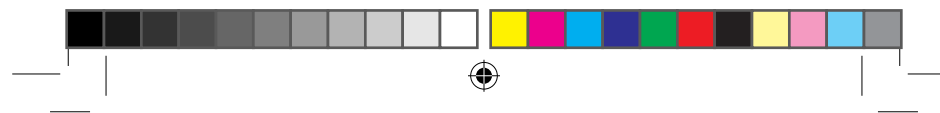
Verwendung und Lagerung	Nur für den Innenbereich. Temp.: 15°-35°C. Luftfeuchtigkeit: 5% -95%.
Wartung und Reinigung	Wartungsfrei. Reinigung mit einem nur leicht feuchten Tuch. Nicht für den Wiedereinsatz durch andere Personen vorgesehen.
Sicherheit und Vorschriften	Informationen zu Sicherheit und Vorschriften finden Sie im Installer's Guide .
Service und Support	Informationen zu Garantie, Service und Support finden Sie im Installer's Guide .



Fehlerbehebung

Wenn	Versuchen sie
Jede Minute ein oranges Licht erscheint	<ul style="list-style-type: none"> • Wechseln Sie die Batterien. Verwenden Sie nur 1,5 V AA (LR6) Lithium oder Alkalie-Batterien.
Jede Sekunde ein oranges Licht erscheint	<ul style="list-style-type: none"> • Es gibt andere Schallquellen in der Nähe des Türsenders. Schalten Sie sie aus bzw. ab. • Trennen Sie das externe Mikrofon um sicherzustellen, dass es nicht defekt ist.
Ein grünes Licht erscheint, wenn Sie die Türklingel drücken - aber der Empfänger wird nicht aktiviert	<ul style="list-style-type: none"> • Überprüfen Sie die Batterien und Stecker des Türsenders und des Empfängers. • Platzieren Sie den Empfänger näher zum Türsender. • Überprüfen Sie, dass die Türsender und Empfänger auf den gleichen Funkkanal eingestellt sind. Siehe Changing the radio key im Installer's Guide.

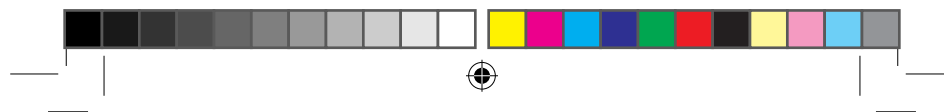
9



DE

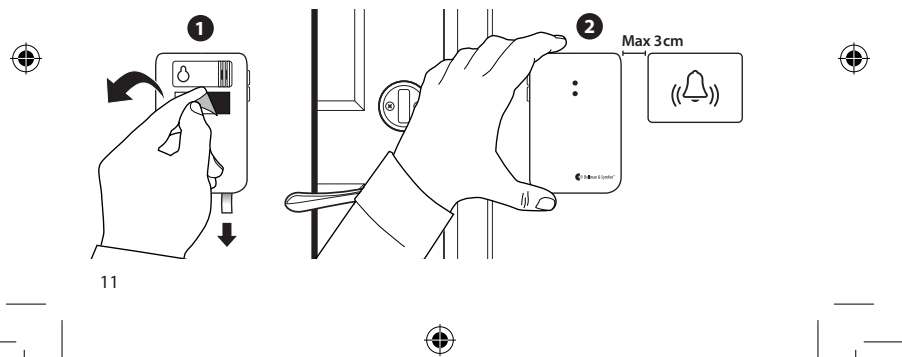
Wenn	Versuchen sie
Kein grünes Licht erscheint am Türsender, wenn Sie an der Türklingel sind	<ul style="list-style-type: none"> • Klingeln während Sie den Türsender näher und weiter entfernt zur Schallquelle bewegen. Der ideale Abstand ist <3 cm. • Programmieren Sie den Türsender auf die Türklingel, siehe Programmierung. • Wenn das Signal sehr variiert, wechseln Sie zur magnetischen Detektion, siehe Magnetic detection. • Wenn der Türsender immer noch nicht aktiviert ist, drücken und halten Sie die Taste 1 und 2 gleichzeitig für 5 s, um die aufgenommenen Klänge zu löschen und wiederholen Sie die oben genannten Schritte.
Der Empfänger ohne Grund aktiviert wird	<ul style="list-style-type: none"> • Ein anderes Visit System könnte in der Nähe Ihres Systems auslösen. Ändern Sie den Funkschlüssel bei allen Geräten, siehe Changing the radio key im Installer's Guide.

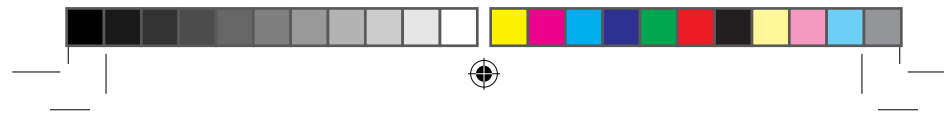
10



Installation – Hus

- 1 Fjern beskyttelsesfilmen ved batteriet inden dør senderen tages i brug. Rengør væggen vha. medfølgende vådserviet og fjern beskyttelsesfilmen fra Velcro tapen.
- 2 Montér dør senderen så tæt på venstre side af dørløkkens lydkilde, som muligt. Eventuelt benyttes skrue og rawplug.

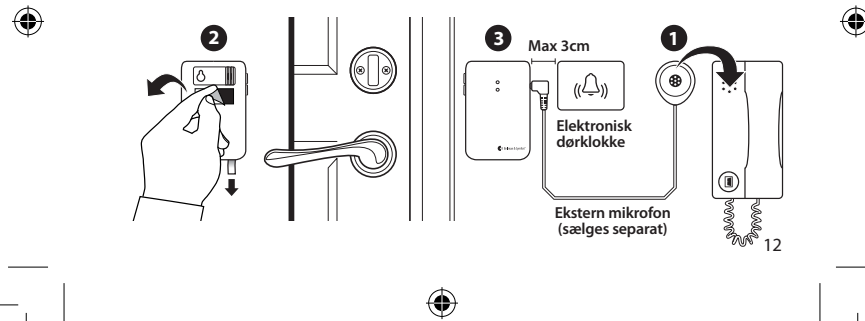


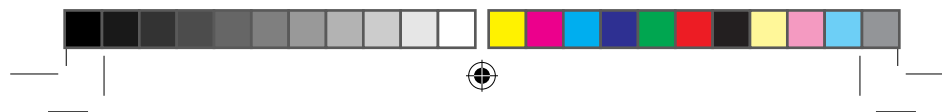


Installation – Lejlighed, elektronisk dørklokke

DK

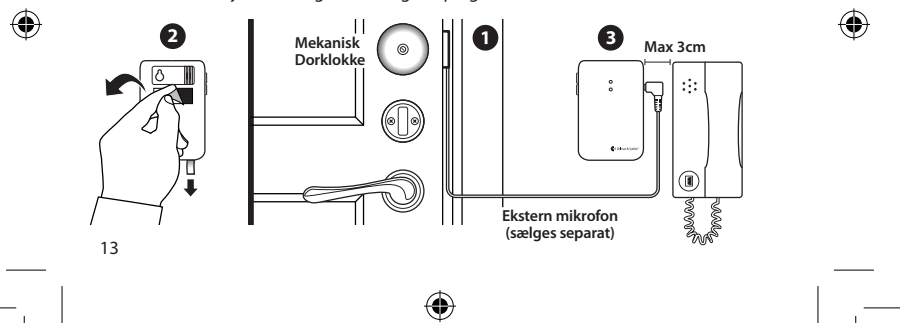
- 1 Tilslut den eksterne mikrofon til dør senderen. Fjern beskyttelses filmen fra mikrofonen og sæt den på samtaleanlæggets/porttelefonens højttaler.
- 2 Åbn batteri dækslet for at tage dør senderen i brug. Rengør væggen vha. medfølgende vådserviet og fjern beskyttelses filmen fra Velcro tapen.
- 3 Montér dør senderen så tæt på venstre side af dørklokkens lydkilde, som muligt. Eventuelt benyttes vedlagte skrue og rawplug.



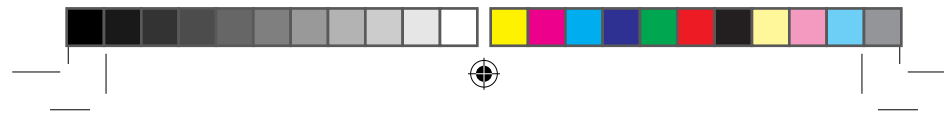


Installation – lejlighed, mekanisk dørklokke

- 1 Tilslut den eksterne mikrofon til dør senderen. Lim den eksterne mikrofon på den indvendige dørkarm. Mikrofonen skal monteres, så den peger ud i rummet.
- 2 Åbn batteri dækslet for at tage dør senderen i brug. Rengør væggen vha. medfølgende vådserviet og fjern beskyttelses filmen fra Velcro tapen.
- 3 Montér dør senderen så tæt på venstre side af dørklokkens lydkilde, som muligt. Eventuelt benyttes vedlagte skrue og rawplug.



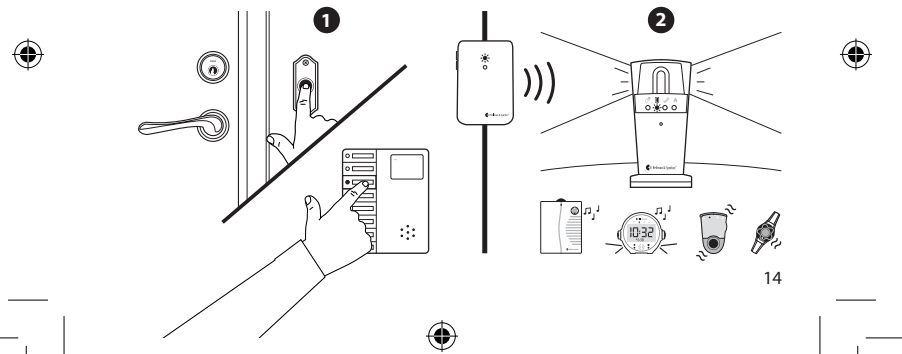
13

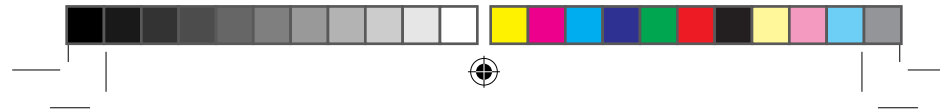


Test

DK

- 1 Ring på dørklokken eller porttelefonen.
- 2 Visit modtageren indikerer med "dør" symbol, lyd, lys eller vibration (afhængig af modtager type), at det registreres. Hvis ingen reaktion, læs afsnittet **Programmering**.

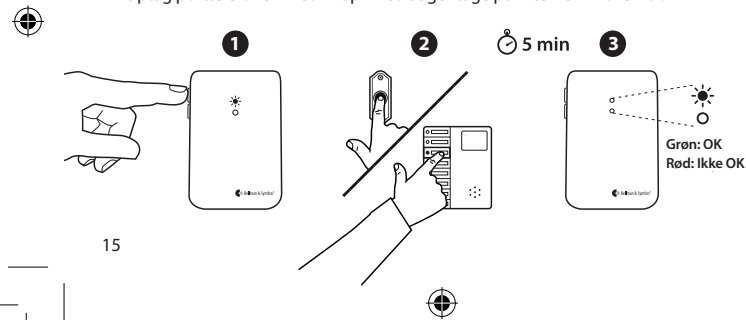


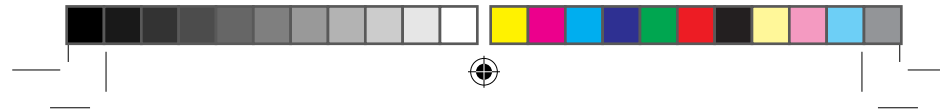


Programmering

Programmér dørsenderen, til at genkende lyden af dørklokken/porttelefonen.

- 1 Tryk vedvarende på knap 1 indtil Lysdioden blinker. Slip knappen for at starte optagelse.
- 2 Ring på dørklokken 5 gange (hold pause mellem hvert tryk). Optagelsen tager 5 minutter og slutter automatisk. Tryk på knap 1 for at stoppe optagelsen manuelt.
- 3 Når det er afsluttet, stopper Lysdioden med at blinke. Er Lysdioden rød, se **Fejlsøgning**. Optag porttelefonen med knap 2 ved at gentage punkterne 1-2 ovenfor.





Teknisk information

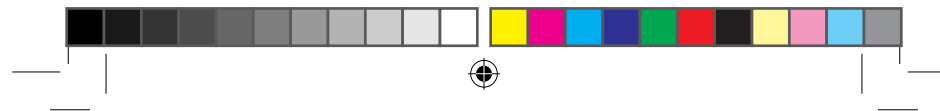
DK

Strømforsyning	Batterier: 2 x 1.5 V AA (LR6) lithium eller alkaline batterier.
Strømforbrug	Aktiv < 70 mA, Stand-by position < 25 μ A
Driftstid	Alkaline ~ 5 år, Lithium ~ 10 år
Activering	Via test knapperne, intern mikrofon, electromagnetisk detektering, Extern mikrofon indgang, ext trig indgang
Sendefrekvens	315 MHz, 433.92 MHz eller 868.3 MHz afhængig af region
Dækningsområde	50 – 200 m afhængig af sendefrekvens. Dækningsområdet reduceres af vægge, store objekter, eller andre radio sendere.
Antal radio nøgler	Standard 64 stk. Kan udvides med op til 256 stk. ved indstilling i software.
Tilbehør	BE9199 Extern mikrofon 2.5 m, BE9200 Extern mikrofon 0.75 m

Yderligere information

Brug og opbevaring	Kun indendørs brug. Temperatur: 15°-35° C. Relativ fugtighed: 5% -95%.
Vedligeholdelse	Vedligeholdelsesfri. Rengør med tør klud. Brug ikke rengøringsmidler, sprayflasker, opløsningsmidler, alkohol, ammoniak eller slibemidler. Kan ikke genanvendes.
Sikkerhed og regler	Øvrige oplysninger om sikkerhed og regler, se Installer's Guide .
Service and support	For oplysning omkring garanti, service og support, se Installer's Guide .

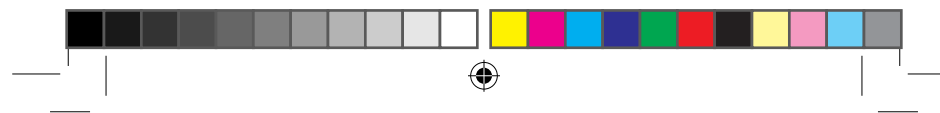
16



Fejlsøgning

Problem	Løsningsforslag
Lysdiode lyser orange hvert minut	<ul style="list-style-type: none">• Udskift batterierne. Kun 1.5 V AA (LR6) lithium eller alkaline batterier kan benyttes.
Lysdiode lyser orange hvert sekund	<ul style="list-style-type: none">• Dørsenderen påvirkes af andre lydkilder i nærheden af enheden. Sluk eller reducer lydstyrken på disse.• Afbryd den eksterne mikrofon for at sikre den ikke er defekt.
Lysdiode lyser grønt når der trykkes på dørklokken, men intet aktiverer modtagerenheden	<ul style="list-style-type: none">• Kontrollér dørsenderens og modtagerenhedens batterier og tilslutninger.• Flyt modtagerenheden nærmere dørsenderen.• Kontrollér at dørsender- og modtager enhed er indstillet med samme radionøgle. For mere information, se Changing the radio key i Installer's Guide.

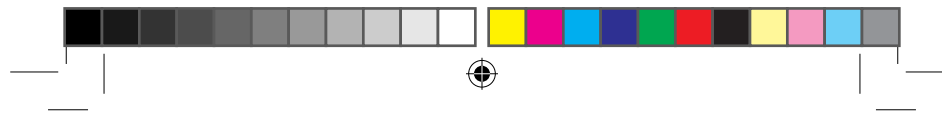
17



DK

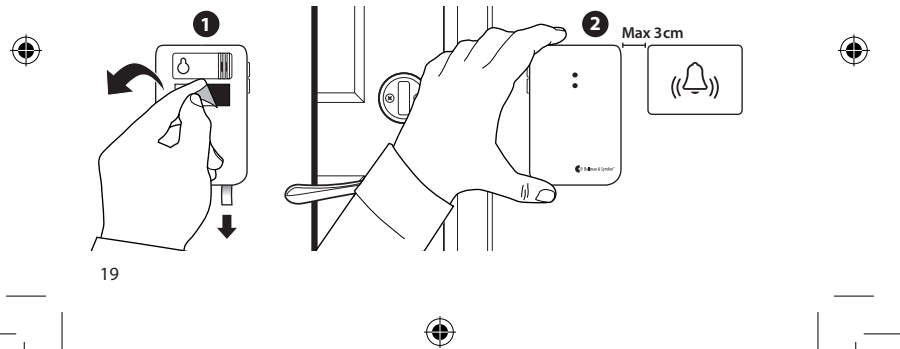
Problem	Løsningsforslag
Lysdiode lyser ikke grønt på dørsenderen, når dørklokken ringer	<ul style="list-style-type: none">• Ring på dørklokken samtidig med, at dørsenderen flyttes tættere på eller længere væk fra lyd-kilden. Den ideelle afstand mellem dørsenderens mikrofon og lyd-kilden er <3 cm.• Programmér dørsenderen til at genkende dørklokkens lyd, se afsnittet Programmering• Varierer signalet meget i styrke/ tone, ændres til magnetisk detektering. Se Using magnetic detection i Installer's Guide.• Aktiveres dørsenderen forsat ikke, tryk vedvarende på knap 1 og knap 2 samtidigt i 5 sec. for at nulstille alle optagelser og gentag punkterne ovenfor.
Modtagerenheden aktiveres uden årsag eller grund	<ul style="list-style-type: none">• Formentligt er et andet Visit system installeret i nærheden, som aktiverer dit system. Udskift radio nøglen på alle enheder. Se Changing the radio key i Installer's Guide.

18

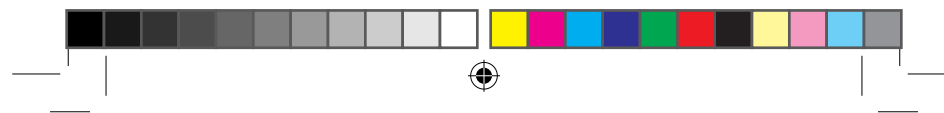


Installation – house

- 1 Remove the battery pull tag to start the door transmitter. Clean the wall with the wet wipe and remove the protective film from the velcro.
- 2 Mount the door transmitter to the left of the doorbell's sound source as close as possible. You can also use the supplied screw and plug.



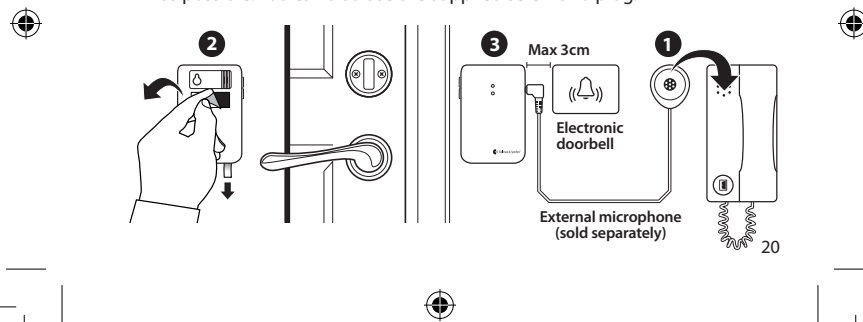
19

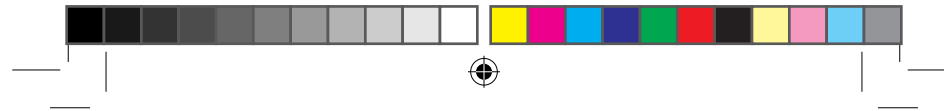


Installation – apartment, electronic doorbell

EN

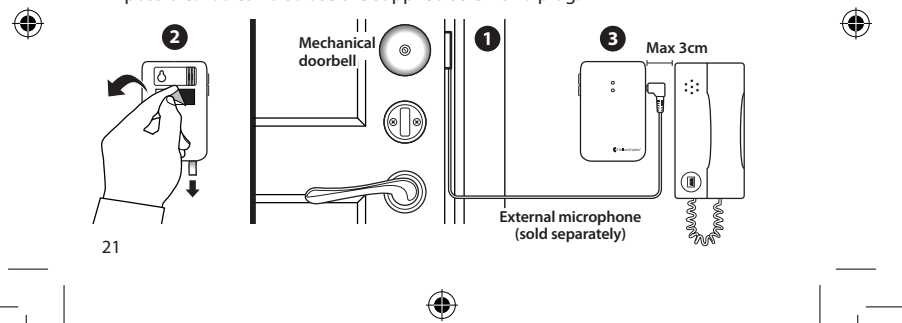
- 1 Connect the external microphone to the door transmitter. Remove the protective film from the microphone and attach it to the intercom's speaker.
- 2 Remove the battery pull tag to start the door transmitter. Clean the wall with the wet wipe and remove the protective film from the velcro.
- 3 Mount the door transmitter to the left of the doorbell's sound source as close as possible. You can also use the supplied screw and plug.

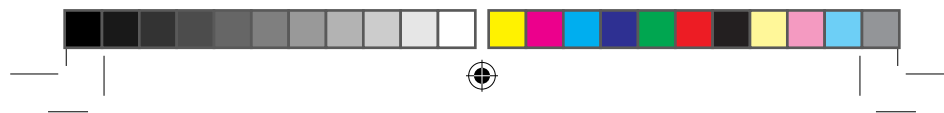




Installation – apartment, mechanical doorbell

- 1 Connect the external microphone to the door transmitter. Glue the external microphone on the inner door frame with the microphone pointing out.
- 2 Remove the battery pull tag to start the door transmitter. Clean the wall with the wet wipe and remove the protective film from the velcro.
- 3 Mount the door transmitter to the left of the intercom's speaker as close as possible. You can also use the supplied screw and plug.

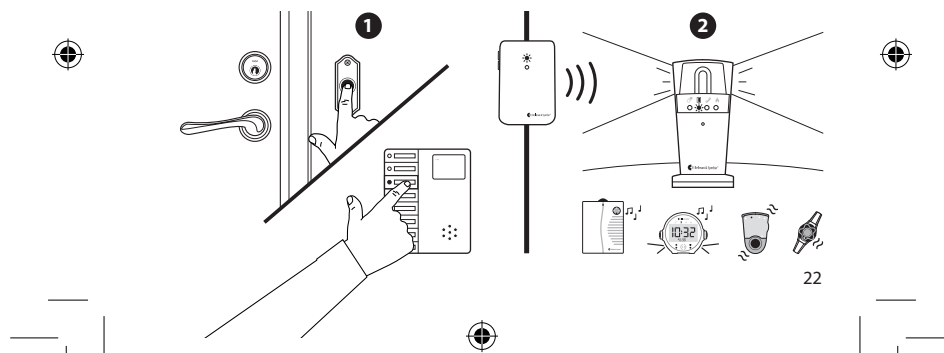


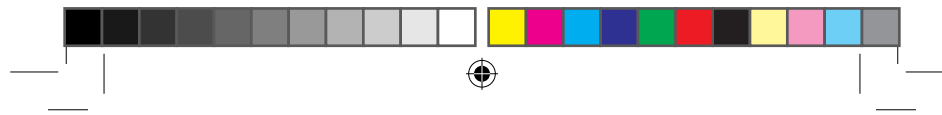


Testing

EN

- 1 Ring the doorbell or intercom.
- 2 The Visit receiver lights up a door symbol and indicates with sound, lights or vibrations (depending on the receiver). If it doesn't react, read the section **Programming**.

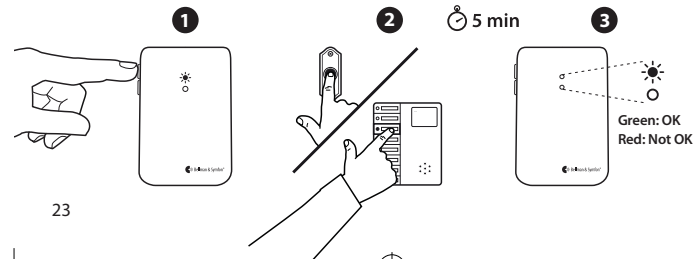


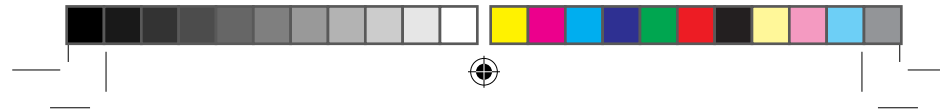


Programming

You can teach the door transmitter to recognize the sound of your doorbell.

- 1 Press and hold button 1 until the LED blinks. Release it to start the recording.
- 2 Ring the doorbell 5 times (pause between each press). The recording lasts for 5 min and ends automatically. Press button 1 to stop it manually.
- 3 When it's finished, the LED stops blinking. If the LED is red, see **Trouble shooting**. Record the intercom with button 2 by repeating steps 1-2 above.





Technical information

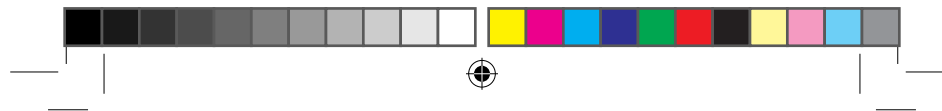
EN

Power supply	Battery power: 2 x 1.5 V AA (LR6) lithium or alkaline batteries.
Power consumption	Active < 70 mA, Idle position < 25 μ A
Operating time	Alkaline ~ 5 years, Lithium ~ 10 years
Activation	Via test buttons, internal microphone, electromagnetic detection, External microphone input, ext trig input
Radio frequency	315 MHz, 433.92 MHz or 868.3 MHz depending on region
Coverage	50 – 200 m depending on radio frequency. Coverage is reduced by walls, large objects and other radio transmitters.
Number of radio keys	64 as standard. Up to 256 with optional software.
Accessories	BE9199 External microphone 2.5 m, BE9200 External microphone 0.75 m

Additional information

Usage and storage	For indoor use only, Temp.: 15°-35° C. Relative humidity: 5% -95%.
Maintenance and cleaning	Maintenance free. Clean with a dry cloth. Don't use household cleaners, aerosol sprays, solvents, alcohol, ammonia, or abrasives. Not reusable.
Safety and regulations	For information on safety and regulations, see the Installer's Guide .
Service and support	For information on warranty, service and support, see the Installer's Guide .

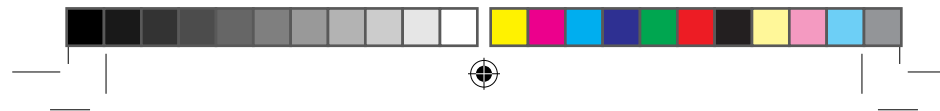
24



Trouble shooting

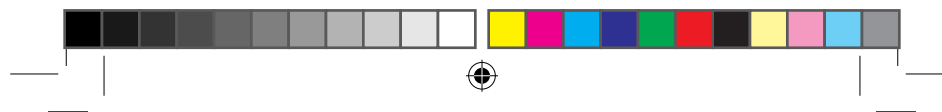
If	Try this
An orange light appears every minute	<ul style="list-style-type: none">• Change the batteries. Only use 1.5 V AA (LR6) lithium or alkaline batteries.
An orange light appears every second	<ul style="list-style-type: none">• There are other competing sound sources around the door transmitter. Switch them off or turn them down.• Disconnect the External microphone to make sure it is not faulty.
A green light appears when you press the doorbell – but the receiver is not activated	<ul style="list-style-type: none">• Check the door transmitter's and the receiver's batteries and plugs.• Move the receiver closer to the door transmitter.• Check that the door transmitter and the receiver are set to the same radio key. For more information, see Changing the radio key in the Installer's Guide.

25



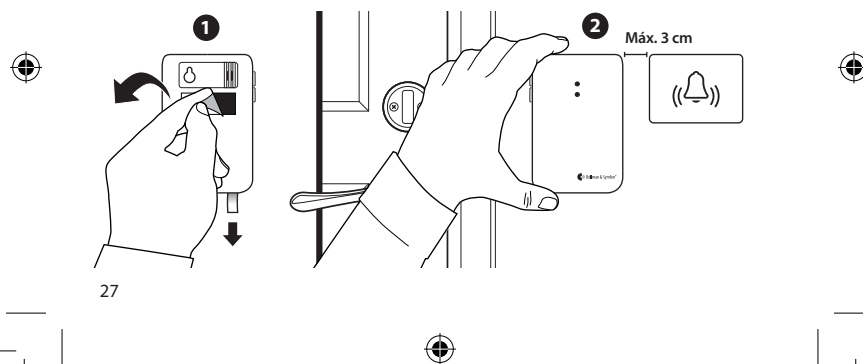
EN

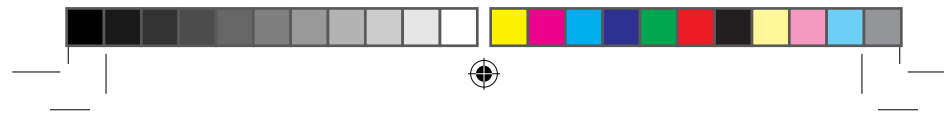
If	Try this
<p>No green light appears on the door transmitter when you ring the doorbell</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Ring the doorbell while moving the door transmitter closer and further away from the sound source. The ideal distance between the door transmitter microphone and the sound source is < 3 cm. • Program the door transmitter to recognize the doorbell's sound. See Programming. • If the signal varies a lot, change to magnetic detection, see electromagnetic detection in the Installer's Guide. • If the door transmitter is still not activated, press and hold button 1 and 2 simultaneously for 5 seconds to clear the recorded sounds and repeat the steps above.
<p>The receiver is activated for no reason</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Another Visit system nearby might trigger your system. Change the radio key on all units, see Changing the radio key in the Installer's Guide.



Instalación - Casa

- 1 Retire la pestaña de las pilas para iniciar el transmisor de puerta. Limpie la pared con un paño húmedo y retire la película protectora del velcro.
- 2 Monte el transmisor de puerta a la izquierda de la fuente de sonido del timbre, lo más cerca posible. También puede utilizar el tornillo y el enganche suministrados.

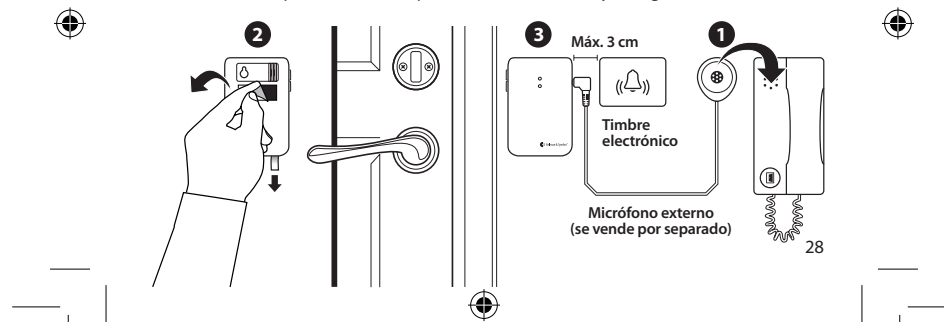


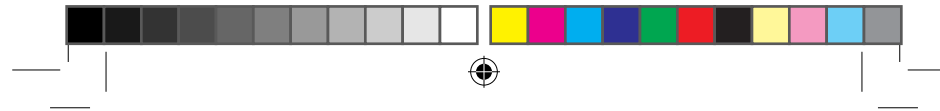


Instalación - Apartamento, timbre electrónico

ES

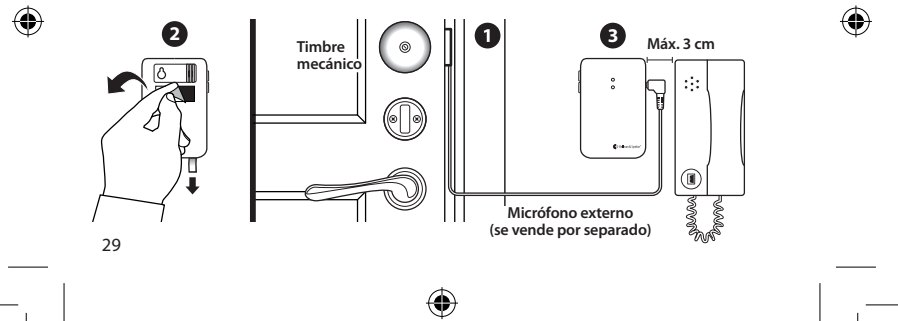
- 1 Conecte el micrófono externo al transmisor de puerta. Retire la película protectora del micrófono y colóquelo en el altavoz del portero automático.
- 2 Retire la pestaña de las pilas para iniciar el transmisor de puerta. Limpie la pared con un paño húmedo y retire la película protectora del velcro.
- 3 Monte el transmisor de puerta a la izquierda de la fuente de sonido del timbre, lo más cerca posible. También puede utilizar el tornillo y el enganche suministrados.

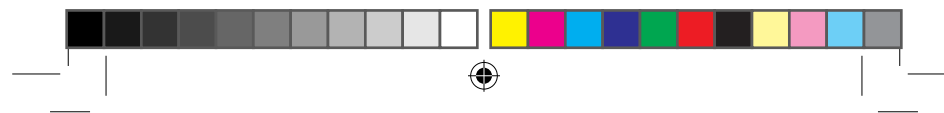




Instalación - Apartamento, timbre mecánico

- 1 Conecte el micrófono externo al transmisor de puerta. Pegue el micrófono externo en el marco interior de la puerta, con el micrófono hacia fuera.
- 2 Retire la pestaña de las pilas para iniciar el transmisor de puerta. Limpie la pared con un paño húmedo y retire la película protectora del velcro.
- 3 Monte el transmisor de puerta a la izquierda del altavoz del portero automático, lo más cerca posible. También puede utilizar el tornillo y el enganche suministrados.

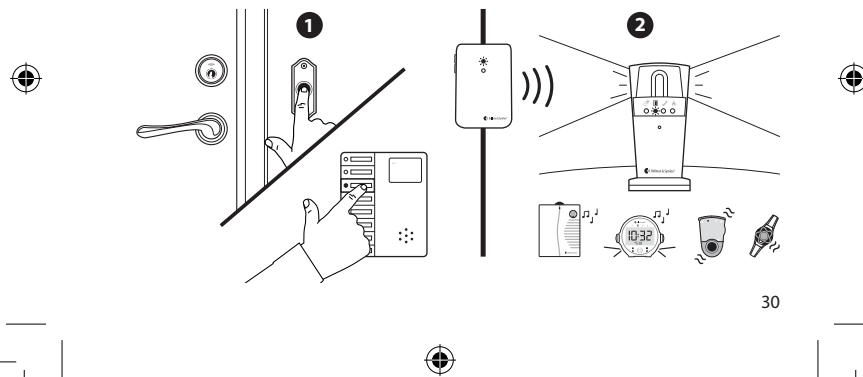




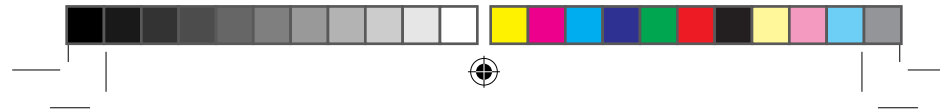
Comprobación

ES

- 1 Llame al timbre o al portero automático.
- 2 En el receptor Visit se ilumina un símbolo de puerta y se emite sonido, luz o vibraciones (según el receptor). Si no reacciona, lea el apartado **Programación**.



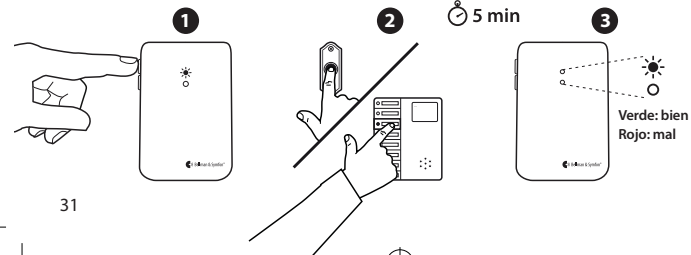
30



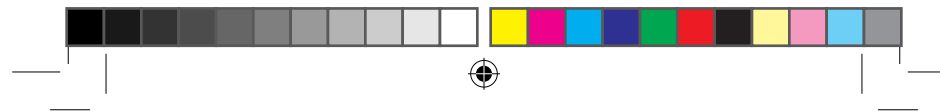
Programación

Puede enseñar al transmisor de puerta a reconocer el sonido de su timbre.

- 1 Mantenga pulsado el botón 1 hasta que el LED parpadee. Suéltelo para empezar a grabar.
- 2 Llame al timbre 5 veces (con una pausa entre cada pulsación). La grabación dura 5 min. y acaba de forma automática. Pulse el botón 1 para detenerla de forma manual.
- 3 Cuando termine, el LED dejará de parpadear. Si el LED está rojo, consulte **Localización y solución de averías**. Grabe el portero automático con el botón 2, repitiendo los pasos de 1 a 2 anteriores.



31



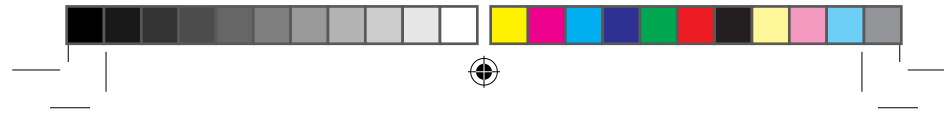
ES

Información técnica

Fuente de alimentación	Funciona con pilas: 2 pilas alcalinas o de litio AA de 1,5 V (LR6).
Consumo eléctrico	Activo: < 70 mA; en reposo: < 25 μ A
Tiempo de funcionamiento	Alcalinas: ~ 5 años; litio: ~ 10 años
Activación	Mediante los botones de prueba, el micrófono interno, detección electromagnética, entrada de micrófono externo, entrada de activación externa
Radiofrecuencia	315 MHz, 433,92 MHz o 868,3 MHz según la región
Cobertura	50 – 200 m según la radiofrecuencia. Las paredes, los objetos de grandes dimensiones y otros transmisores por radio reducen la cobertura.
Número de claves de radio	64 estándar. Hasta 256 con software opcional.
Accesorios	BE9199 Micrófono externo 2,5 m, BE9200 Micrófono externo 0,75 m

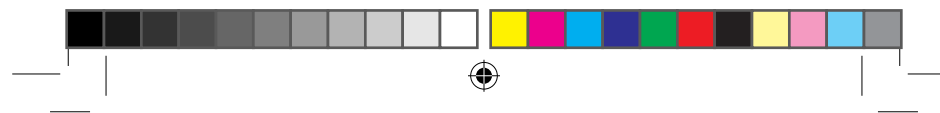
Información adicional

Uso y almacenamiento	Solo para uso en interiores. Temp.: 15-35 °C. Humedad relativa: 5-95 %.
Mantenimiento y limpieza	Sin mantenimiento. Límpielo con un paño seco. No es reutilizable.
Seguridad y normativas	Para obtener información sobre seguridad y normativas, consulte la Installer's Guide .
Servicio técnico y atención al cliente	Para obtener información sobre la garantía, atención al cliente y servicio técnico, consulte la Installer's Guide .



Localización y solución de averías

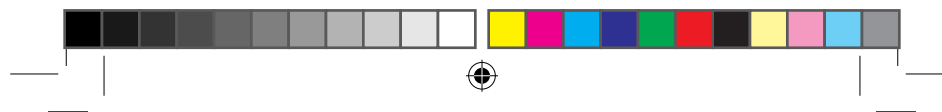
Si	Intente esto
Aparece una luz naranja una vez por minuto	<ul style="list-style-type: none"> • Cambie las pilas. Utilice solo pilas alcalinas o de litio AA de 1,5 V (LR6).
Aparece una luz naranja una vez por segundo	<ul style="list-style-type: none"> • Hay otras fuentes de sonido cerca del transmisor de puerta que interfieren. Apáguelas o baje el volumen. • Desconecte el micrófono externo para asegurarse de que no tiene una avería.
Aparece una luz verde al pulsar el timbre (pero el receptor no se activa).	<ul style="list-style-type: none"> • Compruebe las pilas y conexiones del transmisor de puerta y el receptor. • Acerque el receptor al transmisor de puerta. • Compruebe que el transmisor de puerta y el receptor están ajustados en la misma clave de radiofrecuencia. Consulte Changing the radio key en la Installer's Guide.



ES

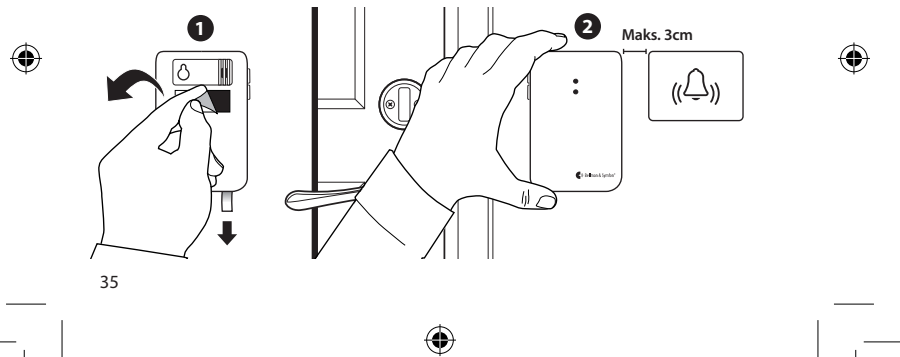
Si	Intente esto
<p>No aparece la luz verde en el transmisor de puerta al llamar al timbre</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Llame al timbre al mismo tiempo que acerca y aleja el transmisor de puerta de la fuente de sonido. La distancia ideal es < 3 cm. • Programe el transmisor de puerta para reconocer el sonido del timbre; consulte Programación. • Si la señal varía mucho, cambie a detección magnética; consulte Magnetic detection en la Installer's Guide. • Si el transmisor de puerta sigue sin activarse, mantenga pulsados los botones 1 y 2 al mismo tiempo durante 5 segundos para borrar los sonidos grabados y repita los pasos indicados.
<p>El receptor se activa sin motivo</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Es posible que otro sistema Visit cercano active su sistema. Cambie la clave de radio en todas las unidades; consulte Changing the radio key en la Installer's Guide.

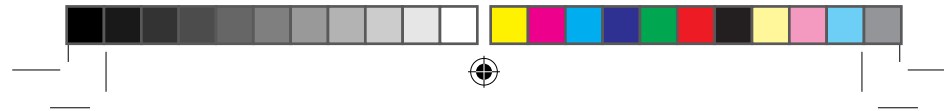
34



Asennus – Omakotitalo

- 1 Poista ovikellolähtimen sisään menevä paristojen suojaliuska. Puhdista seinä asennuskohdasta puhdistuspyyhkeellä ja poista kiinnitystarran suojakalvo.
- 2 Aseta ovikellolähetin ovikellon vasemmalle puolelle, niin lähelle äänilähdettä kuin mahdollista. Asennus voidaan tehdä myös mukana toimitetulla ruuvilla ja propulla.

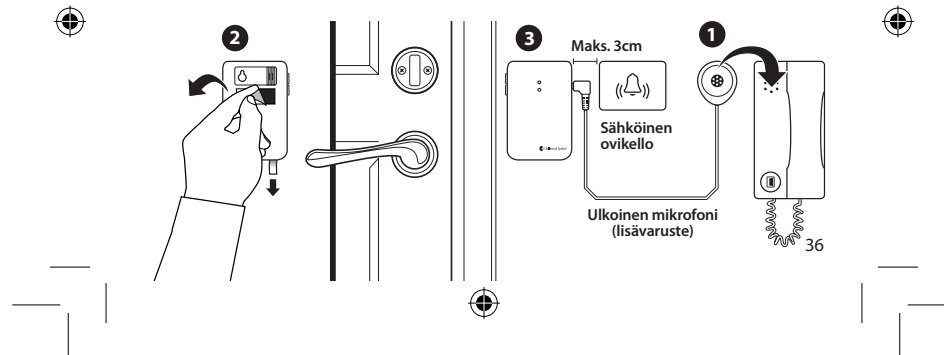


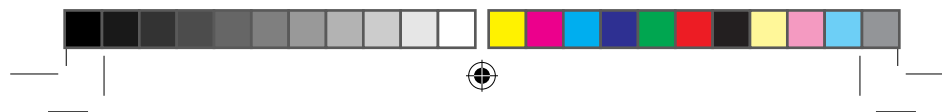


Asennus – Sähköinen ovikello

FI

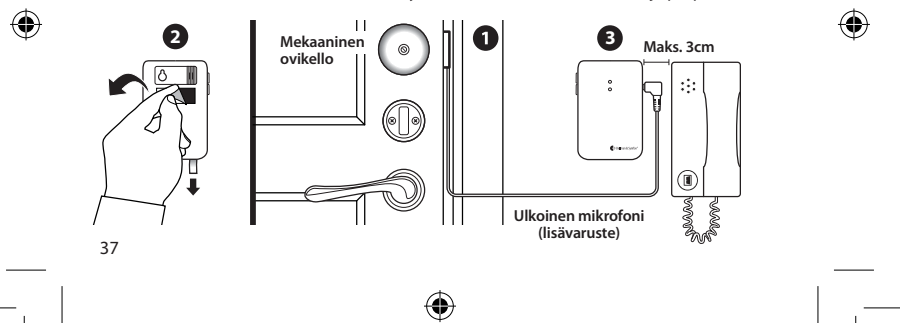
- 1 Liitä ulkoinen mikrofoni ovikellolähtettiin. Poista mikrofonin liimapinnan suojakalvo ja aseta se sisäpuhelimen tai ovisummerin kaiuttimeen päälle.
- 2 Poista ovikellolähtettimen sisään menevä paristojen suojauska. Puhdista seinä asennuskohdasta puhdistuspyyhkeellä ja poista kiinnitystarran suojakalvo.
- 3 Aseta ovikellolähtetin ovikellon vasemmalle puolelle, niin lähelle äänilähdettä kuin mahdollista. Asennus voidaan tehdä myös mukana toimitetulla ruuvilla ja propulla.

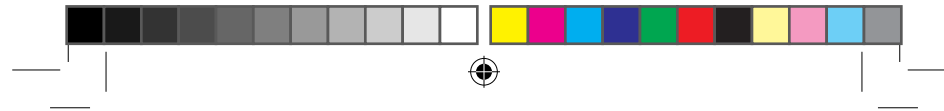




Asennus – Mekaaninen ovikello (ei välioivea)

- 1 Liitä ulkoinen mikrofoni ovikellolähtettiin. Liimaa mikrofoni oven karmiin / ovikellon lähelle siten, että mikrofonin reiät osoittavat kohti mekaanista ovikelloa.
- 2 Poista ovikellolähtetimen sisään menevä paristojen suojaliuska. Puhdista seinä asennuskohdasta puhdistuspyyhkeellä ja poista kiinnitystarran suojakalvo.
- 3 Aseta ovikellolähtetin sisäpuhelimen vasemmalle puolelle, niin lähelle äänilähdettä kuin mahdollista. Asennus voidaan tehdä myös mukana toimitetulla ruuvilla ja propulla.

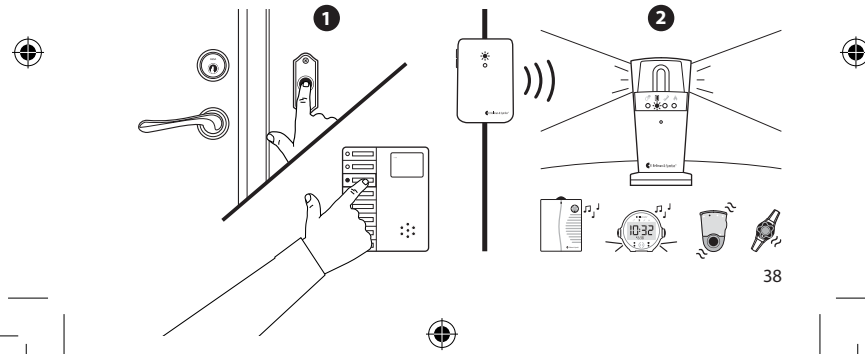




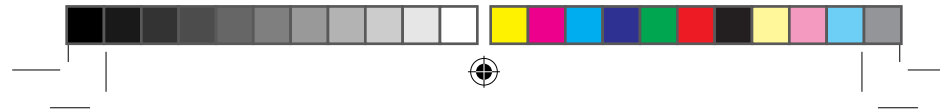
Testaus

FI

- 1 Soita ovikelloa tai ovisummeria.
- 2 Vastaanottimen ovikelloa kuvaavan merkivalon tulisi syttyä ja laitteen reagoida äänellä, valolla tai värinällä (riippuen vastaanottimesta). Jos laite ei reagoi, lue kohta **Opetus**.



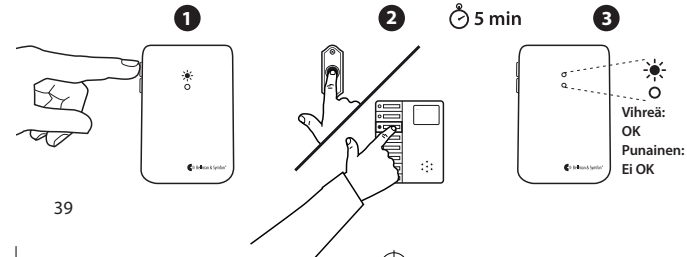
38

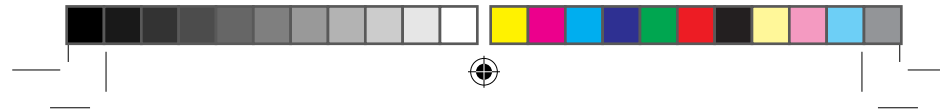


Opetus

Ovikellolähetin voidaan opettaa reagoimaan juuri sinun ovikellosi ääneen.

- 1 Paina ja pidä painettuna nappia 1 kunnes LED vilkkuu. Lopeta painaminen ja tallennus alkaa.
- 2 Soita ovikelloa 5 kertaa (pieni tauko väliin). Tallennus kestää 5 min ja loppuu automaattisesti. Voit myös painaa nappia 1, jolloin tallennus loppuu heti.
- 3 Opetuksen loppuessa LED valo ei vilku. Mikäli LED on punainen, katso **Ongelmatilanteet**. Tallenna ovisummerin ääni painamalla nappia 2 ja toistamalla edelliset vaiheet 1-2.





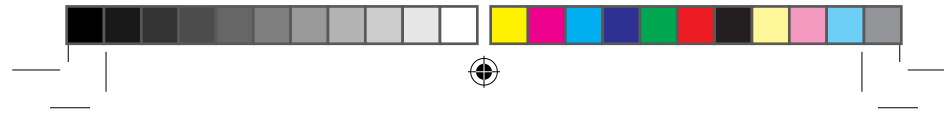
Tekniset tiedot

Virtalähde	Paristot: 2 x 1.5 V AA (LR6) lithium- tai alkaliparistot.
Virrankulutus	Aktiivina < 70 mA, lepotilassa < 25 µA
Toiminta-aika	Alkali ~ 5 vuotta, Lithium ~ 10 vuotta
Aktivointi	Testinapilla, sisäisellä mikrofonilla, induktiivinen aktivointi, ulkoinen mikrofoni, ulkoisen aktivoinnin sisääntulo
Radiotaajuus	315 MHz, 433.92 MHz tai 868.3 MHz (maakohtainen)
Toimintaetäisyys	50 – 200 m riippuen radiotaajuudesta. Toimintaetäisyyttä lyhentää seinät, laitteiden välissä olevat suuret kohteet ja muut radiolähettimet.
Radiokoodien määrä	Vakiona: 64. Erikoisohjelmalla: 256.
Lisävarusteet	BE9199 Ulkoinen mikrofoni 2.5 m, BE9200 Ulkoinen mikrofoni 0.75 m

FI

Lisätiedot

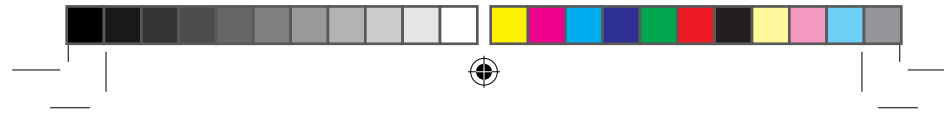
Käyttö ja säilytys	Vain sisäkäyttöön. Lämpötila: 15°-35° C. Suhteellinen kosteus: 5% -95%.
Huolenpito ja puhdistus	Huoltovapaa. Puhdista kuivalla kankaalla. Älä käytä kodin puhdistusaineita, aerosolisuihkeita, liuottimia, alkoholia, ammoniakkia, tai hankausaineita. Ei kertakäyttöpyyhkeitä.
Turvallisuus ja määräykset	Lisätietoa turvallisuudesta ja määräyksistä, katso Installer's Guide .
Huolto ja tuki	Lisätietoa takuusta, huollosta ja tuesta, katso Installer's Guide .



Ongelmatilanteet

Mikäli	Kokeile seuraavia ohjeita
Oranssi LED- valo välähtää n. minuutin välein	<ul style="list-style-type: none">Vaihda paristot. Käytä vain 1.5 V:n AA (LR6) litium- tai alkali- paristoja.
Oranssi LED- valo vilkkuu n. sekunnin välein	<ul style="list-style-type: none">Ovikello lähettimen lähellä on muita häiritseviä äänilähteitä. Sammuta ne tai vähennä niiden äänenvoimakkuutta.Varmista, että ulkoinen mikrofoni on kunnossa.
Vihreä LED- valo syttyy kun ovikelloa soitetaan – mutta vastaanotin ei reagoi mitenkään	<ul style="list-style-type: none">Tarkista lähettimien ja vastaanottimien paristot ja liittimet.Siirrä vastaanotin lähemmäksi ovikello lähettäintä.Varmista, että ovikello lähettäin ja vastaanotin ovat samalla radiokoodilla. Katso Installer's Guide/ Changing the radio key

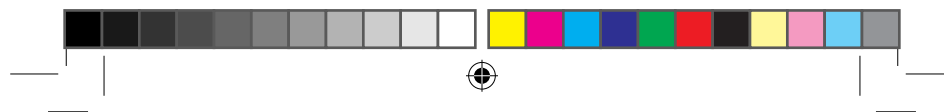
41



FI

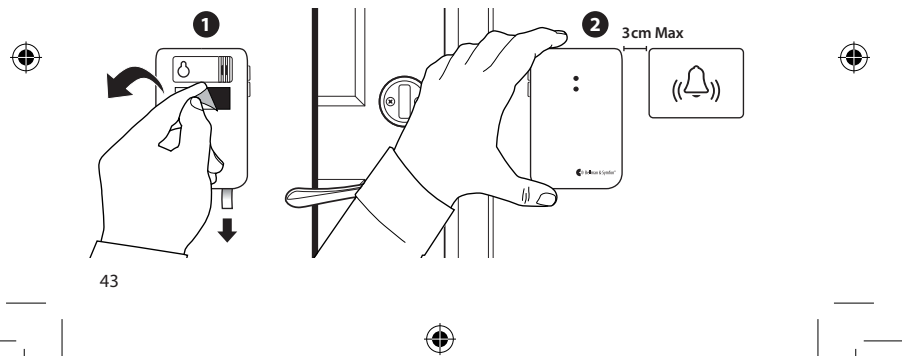
Mikäli	Kokeile seuraavia ohjeita
Ovikellolähettimen vihreä LED- valo ei syty palamaan kun ovikelloa soitetaan	<ul style="list-style-type: none">• Soita ovikelloa, samalla siirtäen ovikellolähetintä lähemmäs tai kauemmas äänilähteestä. Ihanteellinen etäisyys ovikellolähettimen mikrofonin ja äänilähteen välillä on < 3 cm.• Opeta ovikellolähetin tunnistamaan oman ovikellon ääni, katso Opetus.• Mikäli ovikellon äänenvoima ja äänensävy vaihtelevat paljon, vaihda induktiiviselle aktivoinnille. Katso Installer's Guide/ Using magnetic detection.• Mikäli ovikellolähetin ei vielääkään aktivoitu, paina ja pidä painettuna nappeja 1 ja 2 yhtäaikaisesti n. 5 s. Tällöin edelliset opetetut äänet nollataan. Aloita ovikellon opetus uudelleen.
Vastaanotin aktivoituu ilman syytä	<ul style="list-style-type: none">• Todennäköisesti lähistölle on asennettu toinen Visit järjestelmä, joka aktivoi sinun laitteistosi. Vaihda radiokoodi kaikkiin laitteisiin. Katso Installer's Guide/Changing the radio key.

42

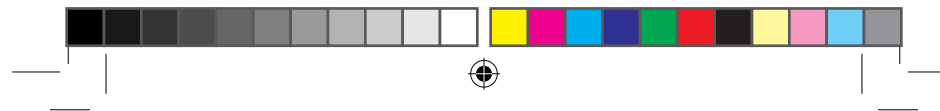


Installation – maison

- 1 Ôtez la languette de libération des piles pour démarrer l'émetteur de porte. Nettoyez le mur à l'aide d'une lingette humide et ôtez le film protecteur de la bande Velcro.
- 2 Installez l'émetteur de porte à gauche de la source sonore de la sonnette, aussi près que possible. Vous pouvez aussi utiliser la vis et la cheville fournies.

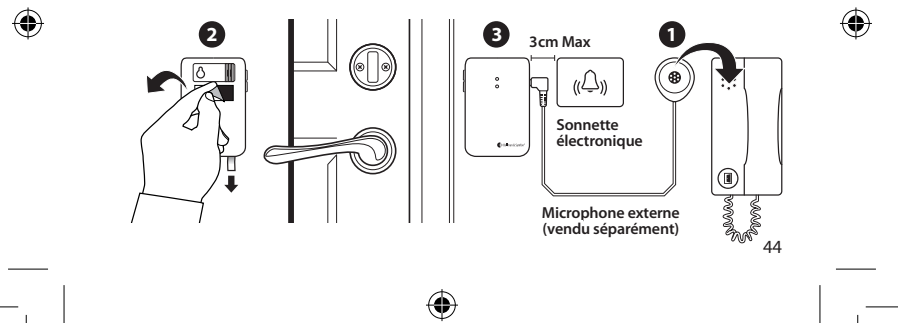


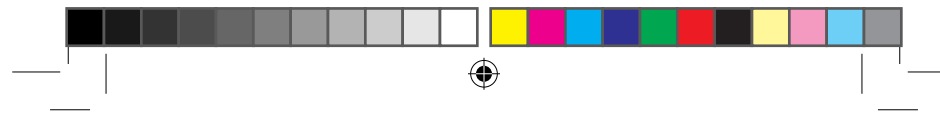
43



Installation – appartement, sonnette électronique **FR**

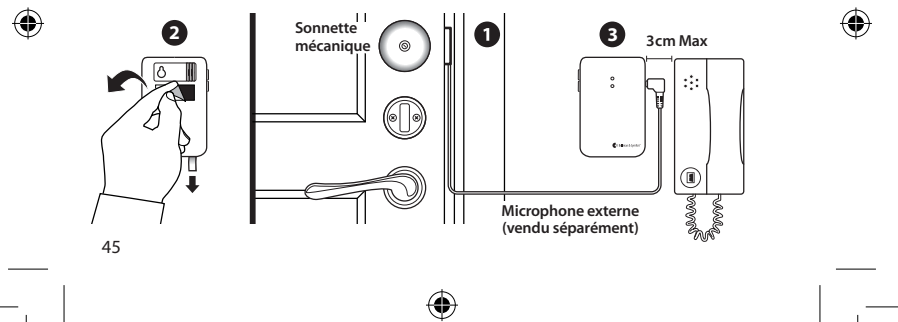
- 1 Connectez le microphone externe à l'émetteur de porte. Enlevez le film protecteur du microphone et fixez-le au haut-parleur de l'interphone.
- 2 Ôtez la languette de libération des piles pour démarrer l'émetteur de porte. Nettoyez le mur à l'aide d'une lingette humide et ôtez le film protecteur de la bande Velcro.
- 3 Installez l'émetteur de porte à gauche de la source sonore de la sonnette, aussi près que possible. Vous pouvez aussi utiliser la vis et la cheville fournies.



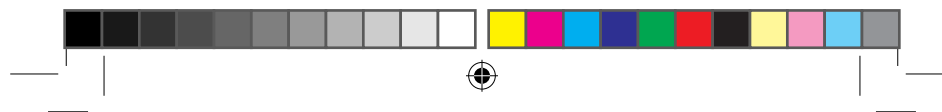


Installation – appartement, sonnette mécanique

- 1 Connectez le microphone externe à l'émetteur de porte. Collez le microphone externe sur le cadre intérieur de la porte en orientant le microphone vers l'extérieur.
- 2 Ôtez la languette de libération des piles pour démarrer l'émetteur de porte. Nettoyez le mur à l'aide d'une lingette humide et ôtez le film protecteur de la bande Velcro.
- 3 Installez l'émetteur de porte à gauche du haut-parleur de l'interphone, aussi près que possible. Vous pouvez aussi utiliser la vis et la cheville fournies.



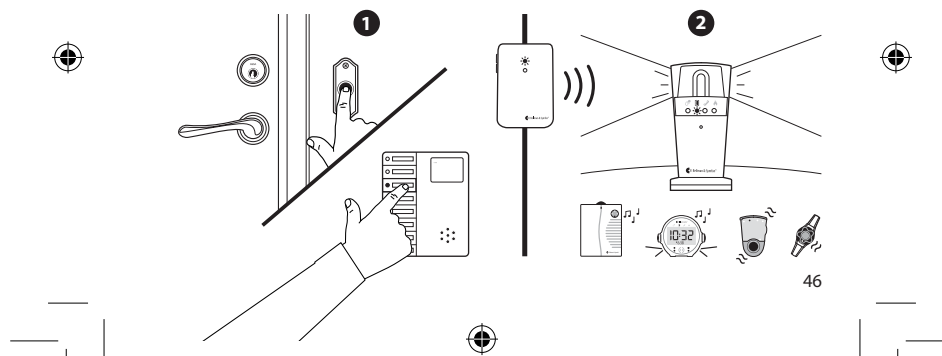
45

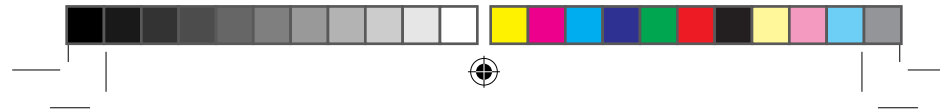


Test

FR

- 1 Faites sonner la sonnette ou l'interphone.
- 2 Le symbole de porte sur le récepteur Visit s'allume et une sonnerie, une lumière ou des vibrations se manifestent (en fonction du récepteur). Si aucune réaction ne se produit, reportez-vous à la section **Programming**.

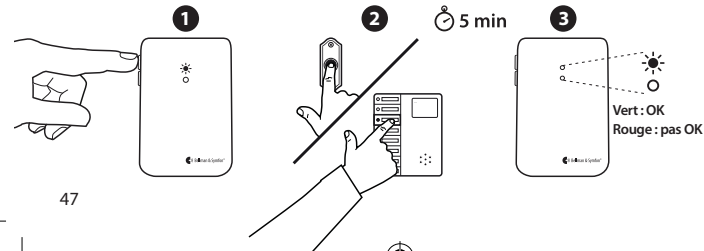




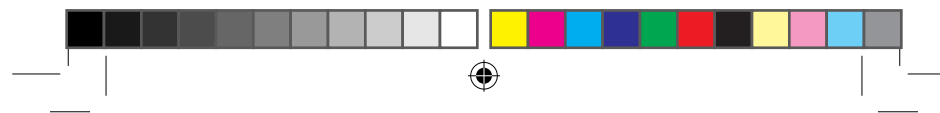
Programmation

Vous pouvez apprendre à l'émetteur de porte à reconnaître le son de votre sonnette.

- 1 Appuyez sur le bouton 1 et maintenez-le enfoncé jusqu'à ce que la diode clignote. Relâchez-le pour commencer l'enregistrement.
- 2 Faites sonner la sonnette 5 fois (en laissant une pause entre chaque sonnerie). L'enregistrement dure 5 minutes et s'arrête automatiquement. Appuyez sur le bouton 1 pour l'arrêter manuellement.
- 3 Une fois l'enregistrement terminé, la diode arrête de clignoter. Si la diode est rouge, reportez-vous à la section **Dépannage**. Enregistrez l'interphone avec le bouton 2 en répétant les étapes 1 à 2 précédentes.



47



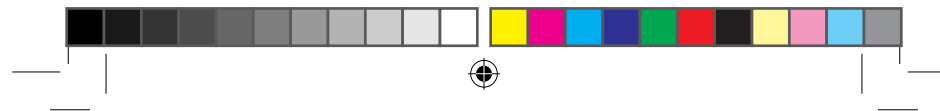
Informations techniques

FR

Alimentation électrique	Puissance de batterie : 2 piles alcalines ou lithium 1,5 V AA (LR6).
Consommation électrique	En activité < 70 mA, en veille < 25 μ A
Autonomie	Alcalines ~ 5 ans, lithium ~ 10 ans
Activation	Boutons d'essai, microphone interne, détection électromagnétique, entrée de microphone externe, entrée EXT. TRIG.
Fréquence radio	315 MHz, 433,92 MHz ou 868,3 MHz en fonction de la région
Portée	50-200 m en fonction de la fréquence radio. La portée est réduite par la présence de murs, de gros objets et d'autres émetteurs radio.
Nombre de canaux radio	64 en standard. Jusqu'à 256 avec un logiciel en option.
Accessoires	Microphone externe 2,5 m BE9199, microphone externe 0,75 m BE9200

Informations complémentaires

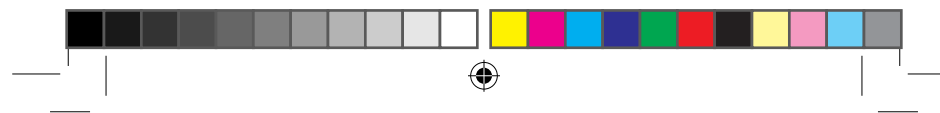
Usage et stockage	Pour usage intérieur uniquement. Temp. : 15-35 °C. Humidité : 5-95 %.
Maintenance et nettoyage	Ne nécessite aucune maintenance. Non réutilisable.
Sécurité et réglementations	Pour plus d'informations sur la sécurité et les réglementations, consultez l' Installer's Guide .
Service et assistance	Pour plus d'informations sur la garantie, le service et l'assistance, consultez l' Installer's Guide .



Dépannage

Si	Essayez la procédure suivante
Une lumière orange s'allume toutes les minutes	<ul style="list-style-type: none">• Changez les piles. N'utilisez que des piles lithium ou alcalines de 1,5 V AA (LR6).
Une lumière orange s'allume toutes les secondes	<ul style="list-style-type: none">• D'autres sources sonores concurrentes se trouvent autour de l'émetteur de porte. Désactivez ou éteignez-les.• Déconnectez le microphone externe pour vous assurer qu'il n'est pas défectueux.
Une lumière verte apparaît lorsque vous appuyez sur la sonnette, mais le récepteur n'est pas activé	<ul style="list-style-type: none">• Vérifiez les piles et les prises de l'émetteur de porte et du récepteur.• Rapprochez le récepteur de l'émetteur de porte.• Vérifiez que l'émetteur de porte et le récepteur sont réglés sur le même canal radio. Reportez-vous à la section Changing the radio key de l'Installer's Guide.

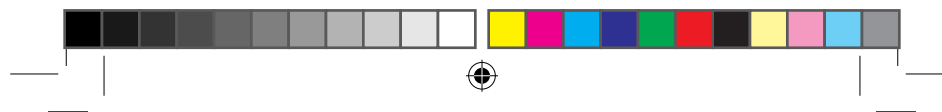
49



FR

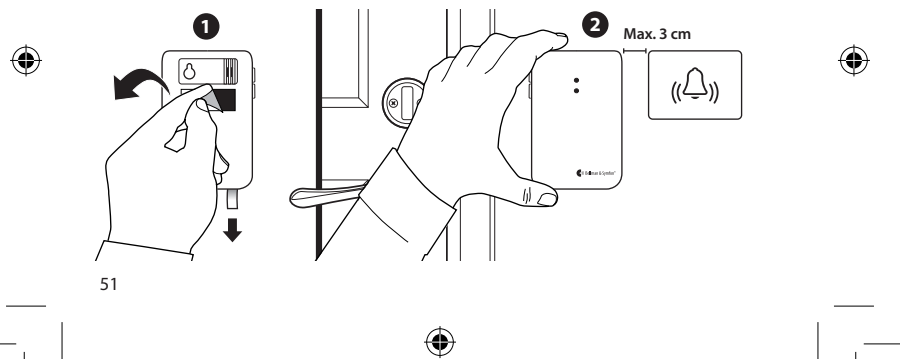
Si	Essayez la procédure suivante
Aucune lumière verte ne s'allume sur l'émetteur de porte lorsque vous faites sonner la sonnette	<ul style="list-style-type: none">• Faites sonner la sonnette tout en rapprochant et éloignant l'émetteur de porte de la source sonore.• Programmez l'émetteur de porte pour qu'il reconnaisse la sonnerie de la sonnette, reportez-vous à la section Programmation.• Si le signal fluctue beaucoup, passez à la détection magnétique, reportez-vous à la section Magnetic detection de l'Installer's Guide.• Si l'émetteur de porte n'est encore pas activé, appuyez simultanément sur les boutons 1 et 2 et maintenez-les enfoncés pendant 5 secondes pour effacer les sons enregistrés et répétez la procédure indiquée ci-dessus.
Le récepteur est activé sans aucune raison	<ul style="list-style-type: none">• Un autre système Visit environnant déclenche votre système. Changez le canal radio sur toutes les unités, reportez-vous à la section Changing the radio key de l'Installer's Guide.

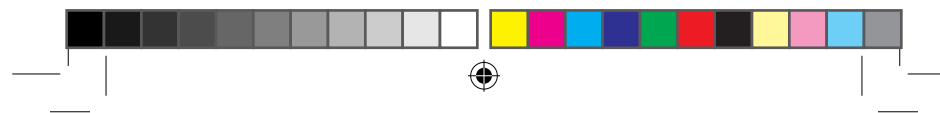
50



Installatie - huis

- 1 Verwijder het lipje van de batterij om de deurzender te starten. Reinig de wand met het vochtige doekje en verwijder het beschermlaagje van de velcostrip.
- 2 Bevestig de deurzender aan de linkerkant van de bel, zo dicht mogelijk bij de geluidsbron. U kunt ook de meegeleverde schroef en plug gebruiken.

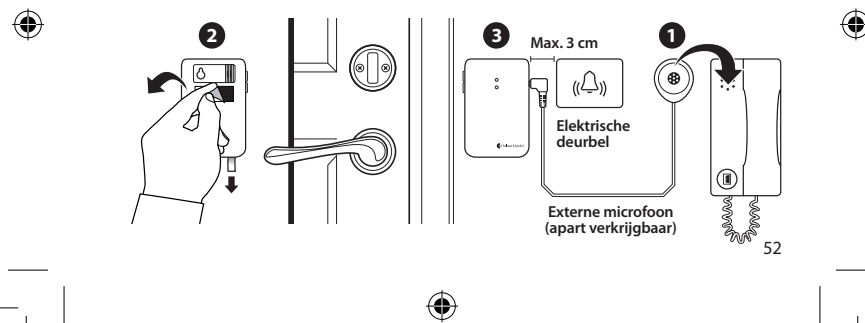


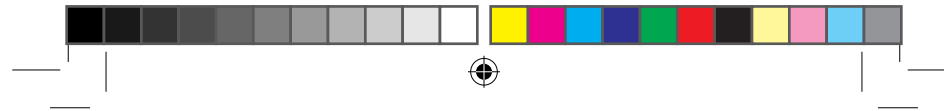


Installatie – appartement, elektrische deurbel

NL

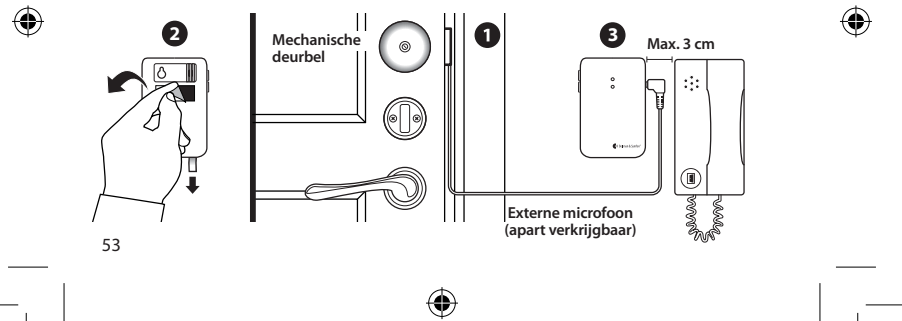
- 1 Sluit de externe microfoon aan op de deurbel. Verwijder het beschermlaagje van de microfoon en bevestig deze aan de luidspreker van de intercom.
- 2 Verwijder het lipje van de batterij om de deurbel te starten. Reinig de wand met het vochtige doekje en verwijder het beschermlaagje van de velcstrip.
- 3 Bevestig de deurbel aan de linkerkant van de bel, zo dicht mogelijk bij de geluidsbron. U kunt ook de meegeleverde schroef en plug gebruiken.

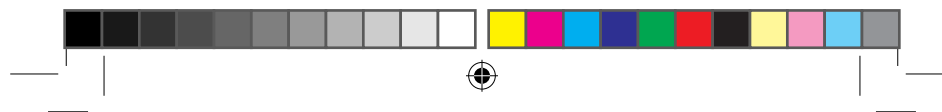




Installatie – appartement, mechanische deurbel

- 1 Sluit de externe microfoon aan op de deurzender. Plak de externe microfoon op de binnenkant van de deurpost en laat de microfoon uitsteken.
- 2 Verwijder het lipje van de batterij om de deurzender te starten. Reinig de wand met het vochtige doekje en verwijder het beschermlaagje van de velcstrip.
- 3 Bevestig de deurzender dichtbij de linkerkant van de intercomluidspreker. U kunt ook de meegeleverde schroef en plug gebruiken.

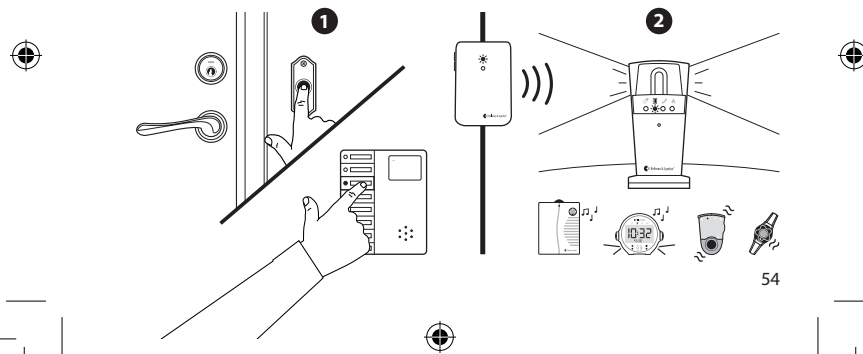


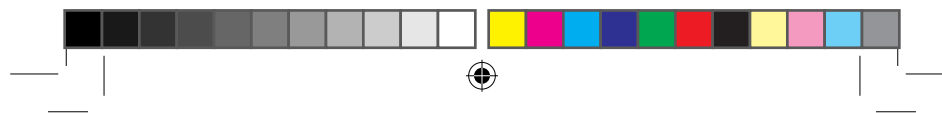


Testen

NL

- 1 Laat de bel of de intercom klinken.
- 2 Op de Visit-ontvanger licht een deursymbool op en er volgt een geluids-, licht- of trillings signaal (afhankelijk van de ontvanger) Als dit niet het geval is, raadpleegt u het gedeelte **Programmering**.

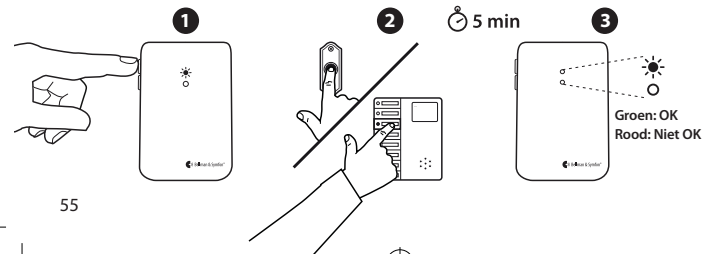


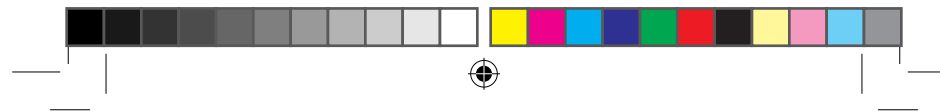


Programmering

U kunt de deurzender leren om het geluid van uw deurbel te herkennen.

- 1 Houd knop 1 ingedrukt totdat het led-lampje knippert. Laat de knop los om de opname te starten.
- 2 Laat de deurbel 5 keer overgaan (pauzeer na elke keer even). De opname duurt 5 minuten en eindigt automatisch. Druk op knop 1 om de opname handmatig te stoppen.
- 3 Als de opname klaar is, stopt het led-lampje met knipperen. Als het led-lampje rood is, raadpleegt u **Problemen oplossen**. Een opname van de intercom maakt u door de stappen 1-2 met knop 2 uit te voeren.





Technische informatie

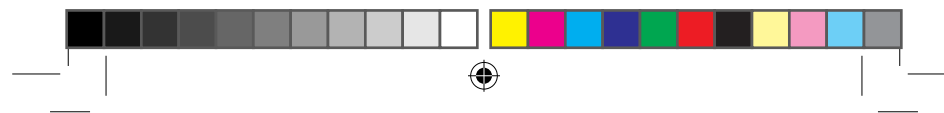
NL

Voeding	Batterijvermogen: 2 x 1,5 V AA (LR6) lithium- of alkalinebatterijen.
Energieverbruik	Actief < 70 mA, inactief < 25 μ A
Bedrijfstijd	Alkaline ~ 5 jaar, lithium ~ 10 jaar
Activering	Via testknoppen, interne microfoon, elektromagnetische detectie, ingang externe microfoon, ingang ext trig
Radiofrequentie	315 MHz, 433.92 MHz of 868.3 MHz, afhankelijk van de regio
Dekking	50 – 200 m, afhankelijk van de radiofrequentie. De dekking wordt verkleind door muren, grote objecten en andere radiozenders.
Aantal radioknoppen	Standaard 64. Tot 256 met optionele software.
Accessoires	Externe microfoon BE9199 2,5 m, externe microfoon BE9200 0,75 m

Aanvullende informatie

Gebruik en opslag	Alleen voor gebruik binnenshuis. Temp.: 15°-35°C. Vochtigheid: 5%-95%.
Onderhoud en reiniging	Onderhoudsvrij. Reinigen met een droge doek. Niet geschikt voor hergebruik.
Veiligheid en voorschriften	Raadpleeg de Installer's Guide voor informatie over veiligheid en voorschriften.
Service en ondersteuning	Raadpleeg de Installer's Guide voor informatie over garantie en service.

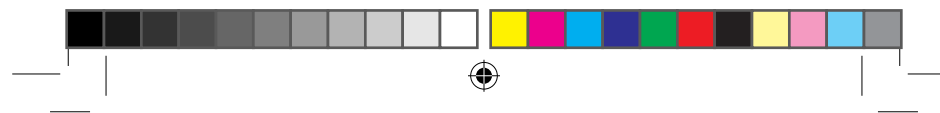
56



Problemen oplossen

Indien	Probeer dit
Een oranje lampje gaat om de minuut branden	<ul style="list-style-type: none">• Vervang de batterijen. Gebruik alleen 1,5V AA (LR6) lithium- of alkalinebatterijen.
Een oranje lampje gaat om de seconde branden	<ul style="list-style-type: none">• Er zijn andere geluidsbronnen in de buurt van de deurzender. Schakel ze uit of zet het volume lager.• Koppel de externe microfoon los om te controleren of deze defect is.
Er gaat een groen lampje branden als de bel overgaat, maar de ontvanger wordt niet geactiveerd	<ul style="list-style-type: none">• Controleer de batterijen en aansluitingen van de deurzender en de ontvanger.• Bevestig de ontvanger dichter bij de deurzender.• Controleer of de deurzender en de ontvanger op dezelfde radioknop zijn ingesteld. Raadpleeg Changing the radio key in de Installer's Guide.

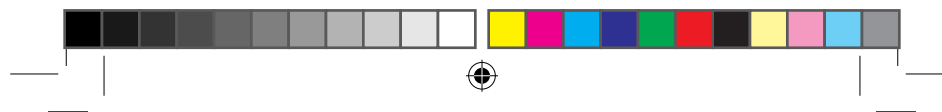
57



NL

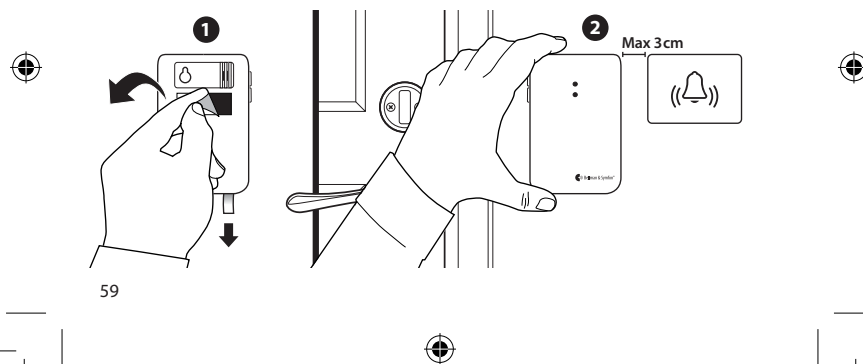
Indien	Probeer dit
Er gaat geen groen lampje branden op de deurzender als de bel overgaat	<ul style="list-style-type: none">• Laat de bel overgaan terwijl u de deurzender dichterbij de geluidsbron houdt en verder weg.• Programmeer de deurzender om het geluid van de deurbel te herkennen, zie Programming.• Als het signaal sterk varieert, kies dan voor magnetische detectie, zie Magnetic detection in de Installer's Guide.• Als de deurzender nog steeds niet wordt geactiveerd, houdt u knop 1 en 2 tegelijk gedurende 5 sec. ingedrukt om de opgenomen geluiden te wissen. Herhaal dan de bovenstaande stappen.
De ontvanger wordt zonder reden geactiveerd	<ul style="list-style-type: none">• Mogelijk start het systeem door een ander Visit-systeem in de buurt. Wijzig de radioknop op alle units, zie Changing the radio key in de Installer's Guide.

58

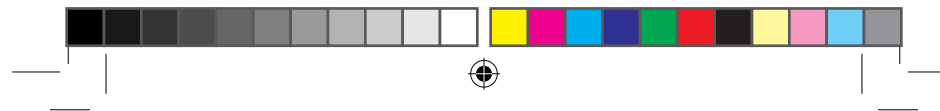


Montering i villa

- 1 Dra bort batterilappen för att starta dörrsändaren. Rengör väggen med medföljande våtservett och ta bort skyddsfilmen från kardborrebandet.
- 2 Klistra upp dörrsändaren t.v. om dörrklockans ljudkälla så nära som möjligt. Du kan istället använda medföljande skruv och plugg.



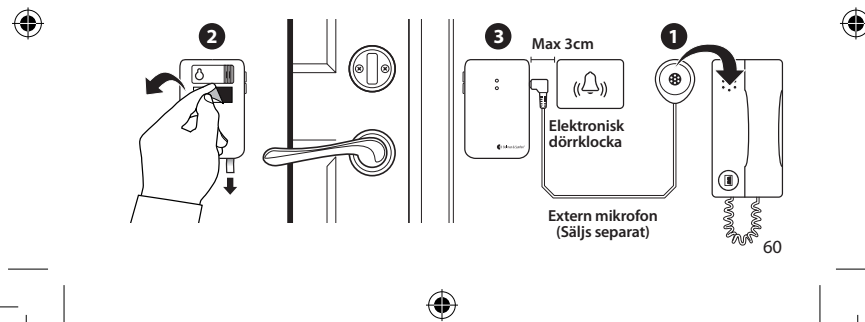
59

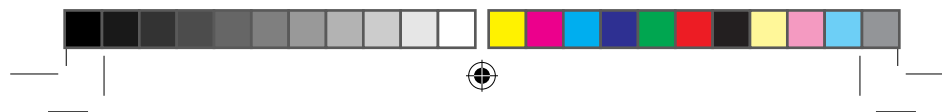


Montering i lägenhet – elektronisk dörrklocka

SE

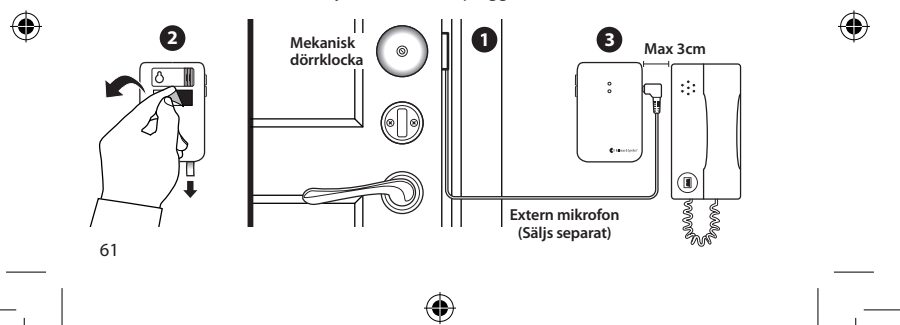
- 1 Anslut den externa mikrofonen (säljs separat) i dörrsändaren. Ta bort skyddsfilmen från mikrofonen och fäst den på porttelefonens högtalare.
- 2 Dra bort batterilappen för att starta dörrsändaren. Rengör väggen med våtservett och ta bort skyddsfilmen från kardborrebandet.
- 3 Klistra upp dörrsändaren t.v. om dörrklockans ljudkälla så nära som möjligt. Du kan istället använda medföljande skruv och plugg.

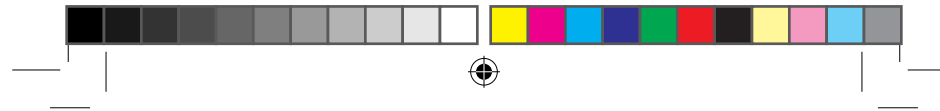




Montering i lägenhet – mekanisk dörrklocka

- 1 Anslut den externa mikrofonen (säljs separat) i dörrsändaren. Klistra fast den externa mikrofonen på den inre dörrkarmen med mikrofonen riktad utåt.
- 2 Dra bort batterilappen för att starta dörrsändaren. Rengör väggen med medföljande våtservett och ta bort skyddsfilmen från kardborrebandet.
- 3 Klistra upp dörrsändaren t.v. om porttelefonens högtalare så nära som möjligt. Du kan istället använda medföljande skruv och plugg.

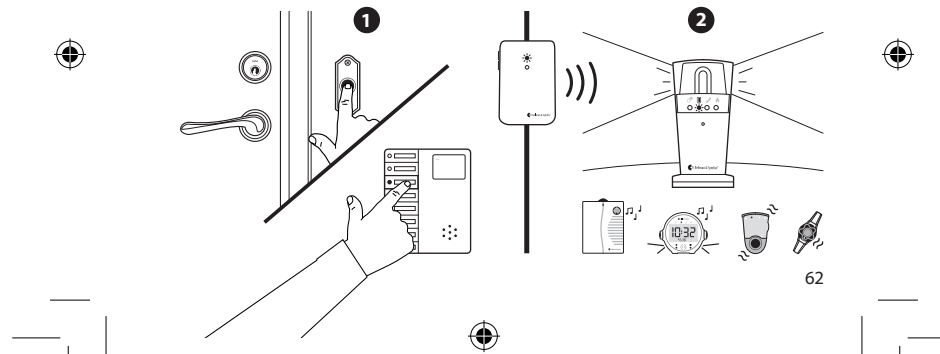


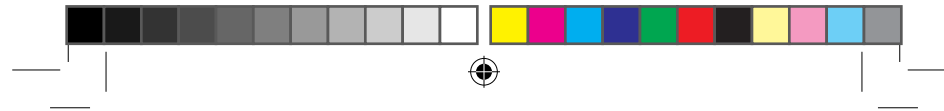


Testa

SE

- 1 Tryck på dörrklockan eller porttelefonen.
- 2 Din Visitmottagare indikerar då med ljud, ljus eller vibrationer (beroende på mottagare) och en upplyst dörrsymbol. Om den inte reagerar, läs mer i avsnittet **Inläring av ljud**.

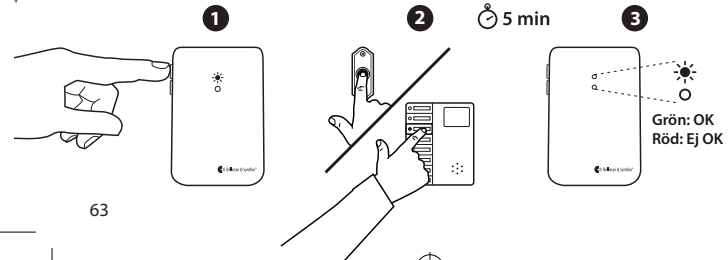




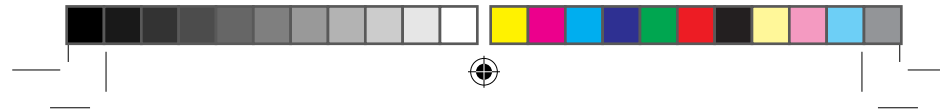
Inläring av ljud

Du kan lära dörrsändaren att känna igen din dörrklockas och porttelefons signal.

- 1 Tryck och håll nere knapp 1 tills lampan blinkar. Släpp för att starta inspelning.
- 2 Ring 5 ggr på dörrklockan (pausa mellan varje tryck). Inspelningen varar i 5 min och avslutas automatiskt. Tryck på knapp 1 för att stoppa den manuellt.
- 3 När inspelningen är klar slutar lampan att blinka. Vid rött ljus, se **Felsökning**. Spela in porttelefonen med knapp 2 genom att repetera steg 1-2.



63



Teknisk information

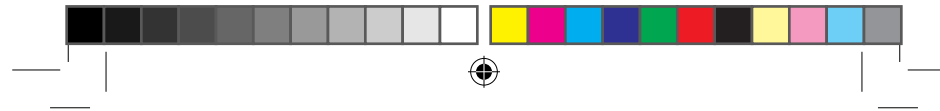
SE

Strömförsörjning	Batteridrift: 2 x 1,5 V AA (LR6) litium eller alkaliska batterier.
Strömförbrukning	Aktiv < 70 mA, Viloläge < 25 µA
Drifttid	Alkaliskt batteri ~ 5 år, Litiumbatteri ~ 10 år
Aktivering	Via testknappar, intern mikrofon, extern mikrofon, elektromagnetisk detektering och extern trigg
Radiofrekvens	868,3 MHz, 433,92 MHz eller 315 MHz beroende på region
Räckvidd	50 – 200 m fri sikt beroende på radiofrekvens. Räckvidden reduceras av väggar, stora föremål och andra radiosändare som t.ex TV och mobiltelefon.
Antal radionycklar	64 som standard. Upp till 256 med extra programvara.
Tillbehör	BE9199 Extern mikrofon 2,5 m, BE9200 Extern mikrofon 0,75 m

Övrig information

Användning och lagring	För inomhusbruk. Temperatur: 15°-35° C. Relativ luftfuktighet: 5%-95%
Rengöring och underhåll	Underhållsfri. Rengör endast med mjuk duk. Använd inte rengöringsmedel, lösningsmedel, ammoniak eller alkohol. Ej återanvändbar.
Säkerhet	Information om bestämmelser och säkerhet finns i Installer's Guide .
Service och support	Information om garanti, service och support finns i Installer's Guide .

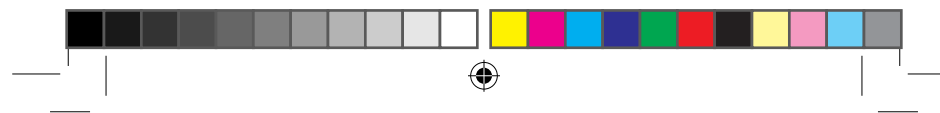
64



Felsökning

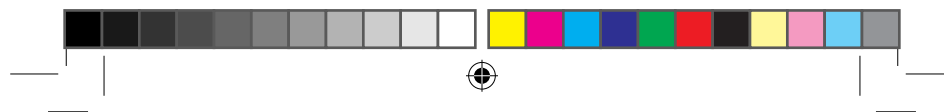
Om	Gör så här
Lysdioden blinkar orange en gång per minut	<ul style="list-style-type: none">• Byt batterier. Använd endast 1,5 V AA (LR6) litium eller alkaliska batterier.
Lysdioden blinkar orange en gång per sekund	<ul style="list-style-type: none">• Det finns andra ljudkällor runt dörrsändaren som stör. Stäng av dem eller sänk volymen.• Koppla ur den externa mikrofonen för att vara säker på att den inte är trasig.
Lydioden lyser grönt utan att mottagaren aktiveras	<ul style="list-style-type: none">• Kontrollera att batterierna i mottagaren och dörrsändaren fungerar och att alla kontakter är anslutna.• Flytta mottagaren närmare dörrsändaren.• Kontrollera att mottagaren och dörrsändaren är inställda på samma radionyckel. Se under Changing the radio key i Installer's guide.

65



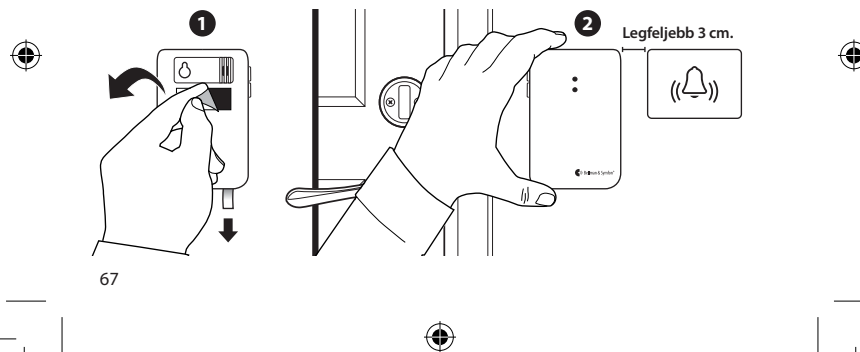
SE

Om	Gör så här
Lysdioden tänds inte när du ringer på dörrklockan eller porttelefonen	<ul style="list-style-type: none">• Ring på dörrklockan medan du flyttar dörrsändaren närmare och längre bort från ljudkällan. Normalt avstånd är max 3 cm t.v. om ljudkällan.• Lär dörrsändaren att känna igen ljudet av din dörrklocka eller porttelefon. Se under Inläring av ljud.• Varierar din dörrklockas ljudsignal mycket i styrka eller ton? Använd då magnetisk detektering. Se under Using electromagnetic detection i Installer's guide.• Om dörrsändaren fortfarande inte aktiveras, tryck och håll nere knapp 1 och 2 samtidigt i 5 s för att återgå till fabriksinställningar. Gör om stegen ovan.
Visitmottagaren aktiveras utan anledning	<ul style="list-style-type: none">• Det finns troligen ett annat Visitsystem i närheten som aktiverar din mottagare. Byt radionyckel på alla enheter. Se under Changing the radio key i Installer's guide.

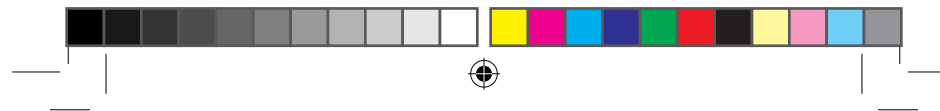


Üzembe helyezés – ház esetén

- 1 Az ajtócsengőadó aktiválásához távolítsa el az elem kihúzható címkéjét. Tisztítsa meg a falat a nedves törölkendővel, és vegye le a védőfóliát a tépőzárról.
- 2 Helyezze az ajtócsengőadót az ajtócsengő hangszórójának bal oldalára, amilyen közel csak lehet. Használhatja a mellékelt csavart és tiplit is.

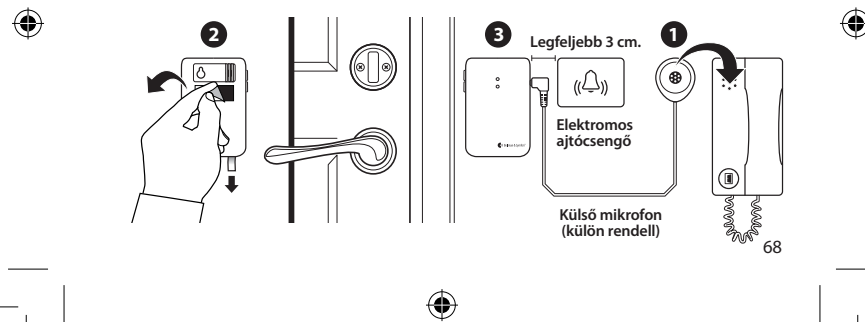


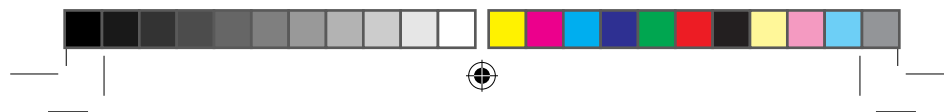
67



Üzembe helyezés – lakás, elektronikus ajtócsengő **HU**

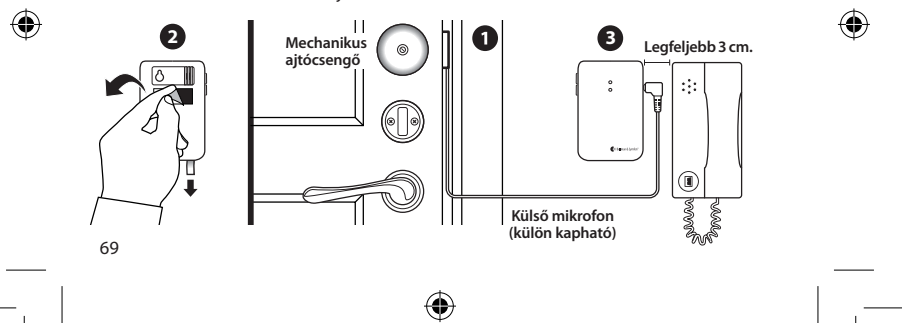
- 1 Csatlakoztassa a külső mikrofont az ajtócsengőadóhoz. Távolítsa el a mikrofon védőfóliáját, és erősítse azt a házi telefon hangszórójához.
- 2 Az ajtócsengőadó aktiválásához távolítsa el az elem kihúzható címkéjét. Tisztítsa meg a falat a nedves törlőkendővel, és vegye le a védőfóliát a tépőzárról.
- 3 Helyezze az ajtócsengőadót az ajtócsengő hangszórójának bal oldalára, amilyen közel csak lehet. Használhatja a mellékelt csavart és tiplit is.

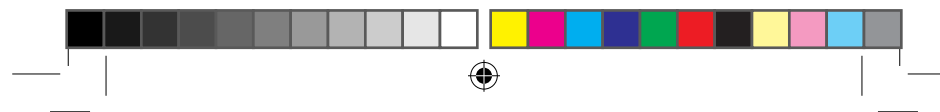




Üzembe helyezés – lakás, mechanikus ajtócsengő

- 1 Csatlakoztassa a külső mikrofont az ajtócsengőadárhoz. Ragassza a külső mikrofont a belső ajtókeretre úgy, hogy a mikrofon kifelé nézzen.
- 2 Az ajtócsengőadó üzembe helyezéséhez távolítsa el az elem kihúzható címkéjét. Tisztítsa meg a falat a nedves törlőkendővel, és vegye le a védőfóliát a tégpőzarról.
- 3 Szerelje az ajtócsengőadót a házi telefon hangszórójának bal oldalára, amilyen közel csak lehet. Használhatja a mellékelt csavart is.

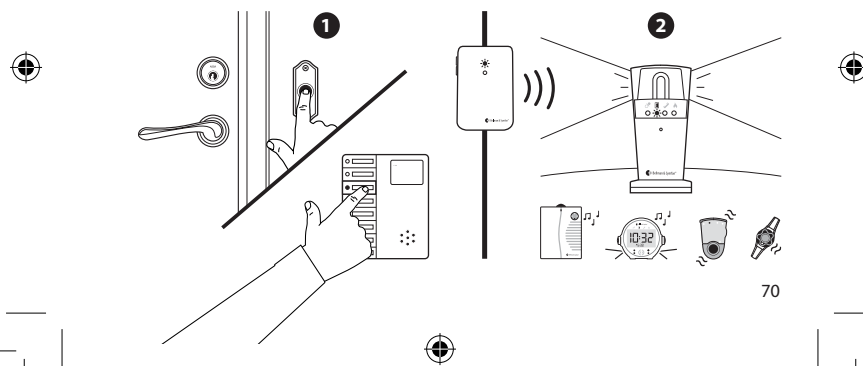


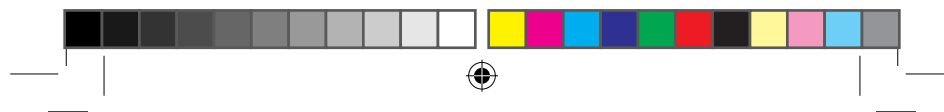


Tesztelés

HU

- 1 Csengessen az ajtócsengővel vagy házi telefonnal.
- 2 A Visit vevőn világítani kezd egy ajtó szimbólum, és a vevő hang-, fény- vagy rezgőjelzést ad (a vevőtől függően). Ha a vevő nem reagál, akkor olvassa el a Programozás fejezetet.

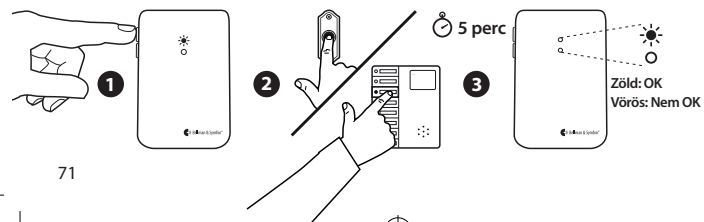




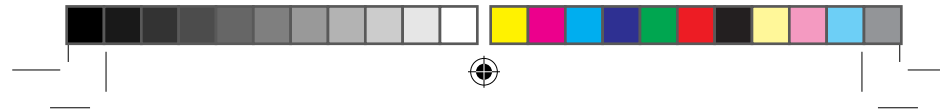
Programozás

Az ajtócsengőadót megtaníthatja az ajtócsengő hangjának felismerésére.

- 1 Nyomja le és tartsa lenyomva az 1. gombot, amíg LED villogni nem kezd. Engedje fel a gombot a rögzítés megkezdéséhez.
- 2 Csöngessen ötször az ajtócsengővel (minden gombnyomás után tartson szünetet). A rögzítés 5 percig tart, és automatikusan véget ér. Az 1. gomb megnyomásával manuálisan befejezheti azt.
- 3 A befejezéskor LED abbahagyja a villogást. Ha a LED vörös, akkor olvassa el a **Hibaelhárítás** fejezetet. A fenti 1–2 lépéseket megismételve a 2. gomb lenyomásával végezze el a felvételt a házi telefon segítségével.



71



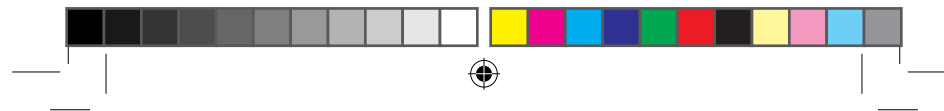
Műszaki adatok

HU

Aramellátás	Elemek feszültsége: 2 x 1,5 V AA (LR6) lítium vagy alkáli elemek.
Aramfogyasztás	Aktív < 70 mA, tétlen helyzet < 25 µA
Működési idő	Alkáli ~ 5 év, lítium ~ 10 év
Aktiválás	Testzgombokkal, belső mikrofonnal, elektromágneses érzékeléssel, külső mikrofon bemenetével, külsőleg aktivált bemenettel
Rádiófrekvencia	315 MHz, 433,92 MHz vagy 868,3 MHz a régiótól függően
Lefedtettség	50–200 m a rádiófrekvenciától függően. A hatótávolságot csökkentik a falak, nagy tárgyak és egyéb rádióadók.
Rádiócsatornák száma	Alapértelmezetten 64. Opcionális szoftverrel akár 256.
Kiegészítők	BE9199 külső mikrofon 2,5 m, BE9200 külső mikrofon 0,75 m

További információk

Használat és tárolás	Csak beltéri használatra. Hőmérséklet: 15–35 °C. Relatív páratartalom: 5–95%.
Karbantartás és tisztítás	Nem igényel karbantartást. Tisztítsa száraz ronggyal. Nem újrafelhasználható.
Biztonsági utasítások	A biztonsági utasításokat az <i>Installer's Guide</i> kiadványban találja.
Szerviz és támogatás	A jótállás, szerviz és támogatás információit az <i>Installer's Guide</i> kiadványban találja.

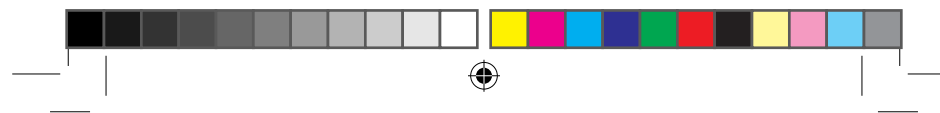


Hibaelhárítás

Ha	Próbálja ki ezt
Narancsszínű jelzőfény villan fel minden percben	<ul style="list-style-type: none">• Cserélje ki az elemeket. Csak 1,5 V AA (LR6) lítium vagy alkáli elemeket használjon.
Narancsszínű jelzőfény villan fel minden másodpercben	<ul style="list-style-type: none">• Más zavaró hangforrások vannak az ajtócsengőadó környékén. Ezeket kapcsolja ki, vagy halkítsa le.• A külső mikrofon csatlakoztatásának megszüntetésével győződjön meg arról, hogy az nem hibás.
Zöld jelzőfény jeleik meg az ajtócsengő gombjának megnyomásakor – de a vevő nem aktiválódik.	<ul style="list-style-type: none">• Ellenőrizze az ajtócsengőadó és a vevő elemeit és csatlakozásait.• Helyezze a vevőt közelebb az ajtócsengőadóhoz.• Ellenőrizze, hogy az ajtócsengőadó és a vevő ugyanarra a rádiócsatornára van-e beállítva. Lásd az Installer's Guide kiadvány Changing the radio key fejezetét.

73

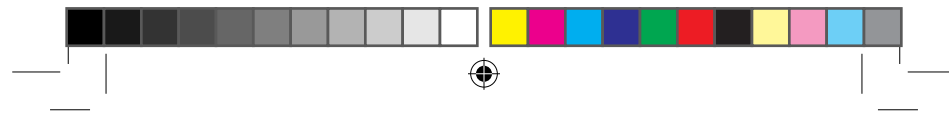


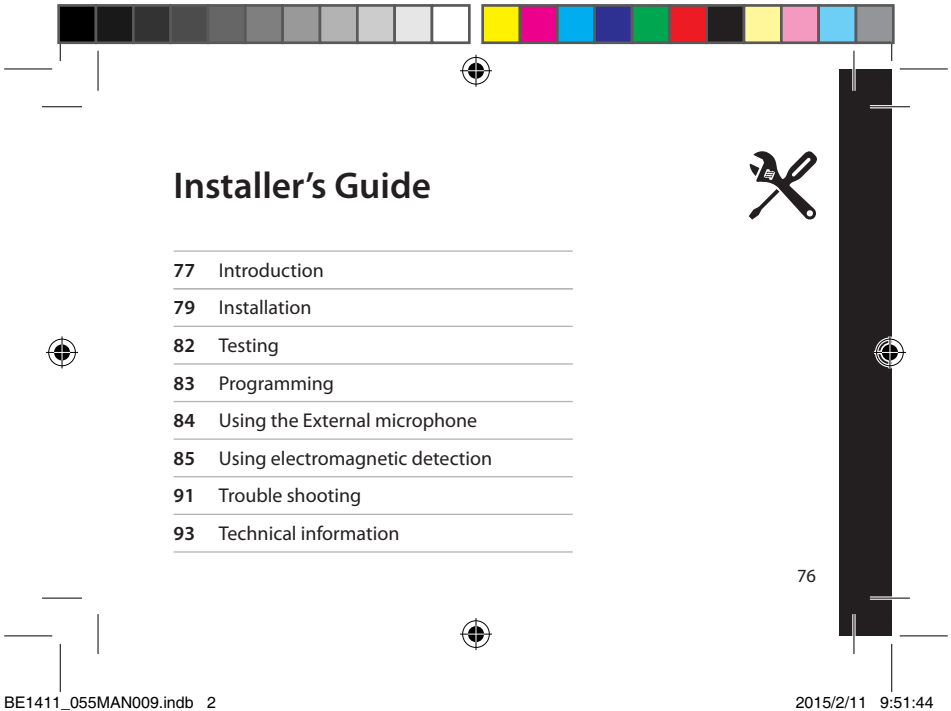


HU

Ha	Próbálja ki ezt
Nem jelenik meg zöld jelzőfény az ajtócsengőadón az ajtócsengő gombjának megnyomásakor	<ul style="list-style-type: none">• Csöngessen az ajtócsengővel, miközben az ajtócsengőadót közelebb viszi a hangforráshoz, vagy távolabb viszi attól. Az ideális távolság < 3 cm.• Programozza az ajtócsengőadót az ajtócsengő hangjának felismerésére, lásd: Programozás.• Ha a jel nagyon változó, akkor váltson mágneses érzékelésre, lásd az Installer's Guide kiadvány Magnetic detection fejezetét.• Ha az ajtócsengőadó még mindig nem aktiválódik, akkor nyomja le és tartsa lenyomva egyszerre az 1. és 2. gombot 5 másodpercig a rögzített hangok törléséhez, és ismétlje meg a fenti lépéseket.
A vevő ok nélkül aktiválódik.	<ul style="list-style-type: none">• Egy másik közeli Visit rendszer aktiválhatja a rendszerét. Módosítsa minden egységen a rádiócsatornát, lásd az Installer's Guide Changing the radio key fejezetét.

74

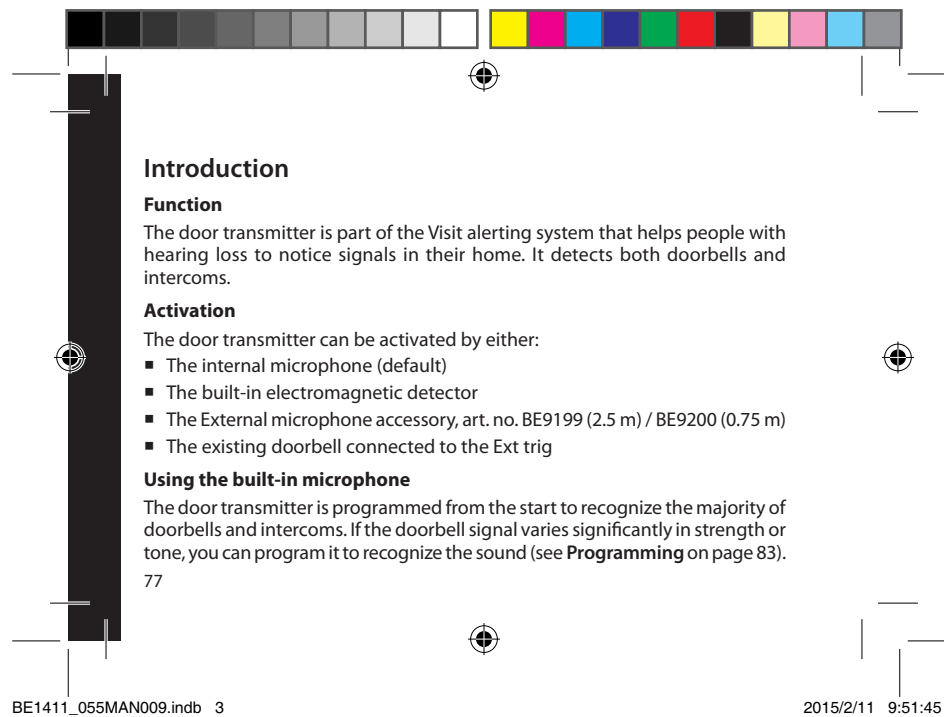




Installer's Guide



- 77 Introduction
- 79 Installation
- 82 Testing
- 83 Programming
- 84 Using the External microphone
- 85 Using electromagnetic detection
- 91 Trouble shooting
- 93 Technical information



Introduction

Function

The door transmitter is part of the Visit alerting system that helps people with hearing loss to notice signals in their home. It detects both doorbells and intercoms.

Activation

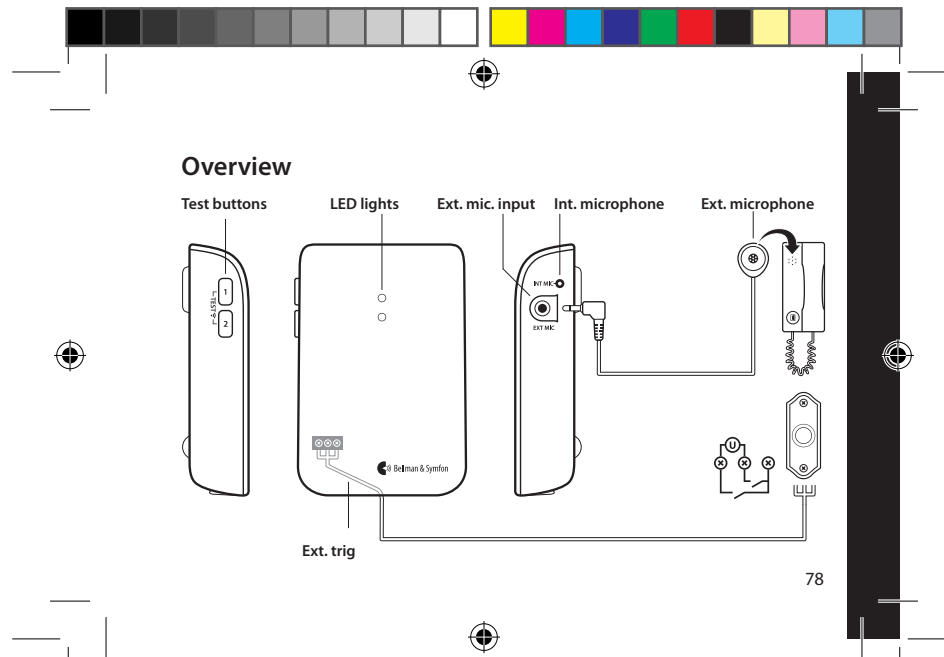
The door transmitter can be activated by either:

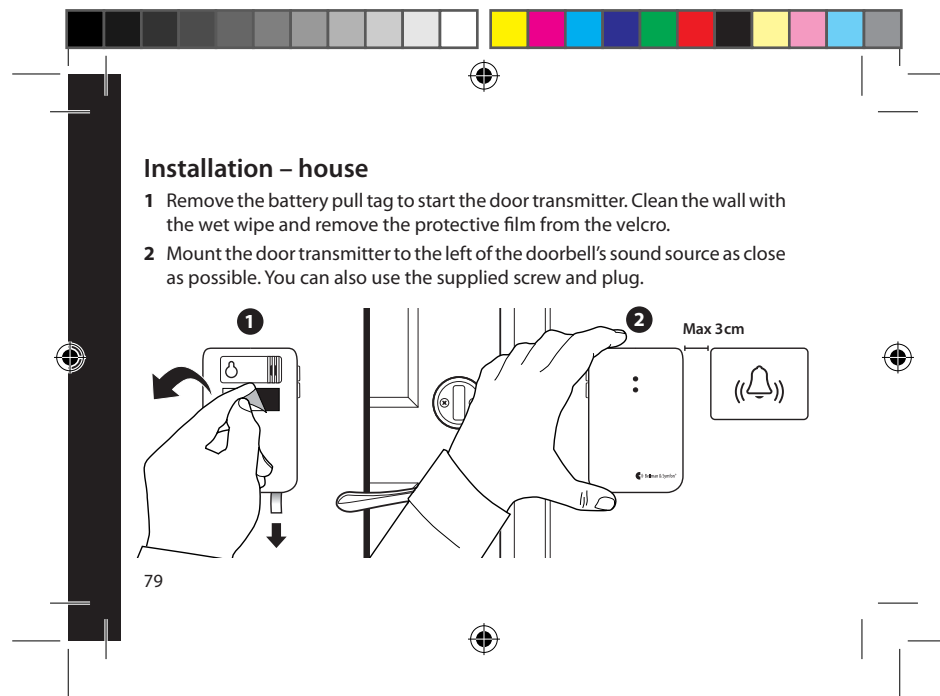
- The internal microphone (default)
- The built-in electromagnetic detector
- The External microphone accessory, art. no. BE9199 (2.5 m) / BE9200 (0.75 m)
- The existing doorbell connected to the Ext trig

Using the built-in microphone

The door transmitter is programmed from the start to recognize the majority of doorbells and intercoms. If the doorbell signal varies significantly in strength or tone, you can program it to recognize the sound (see **Programming** on page 83).

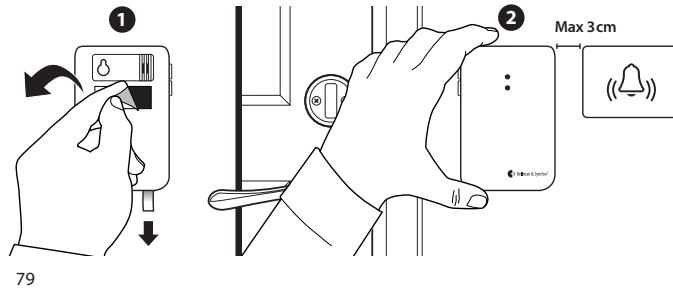
77



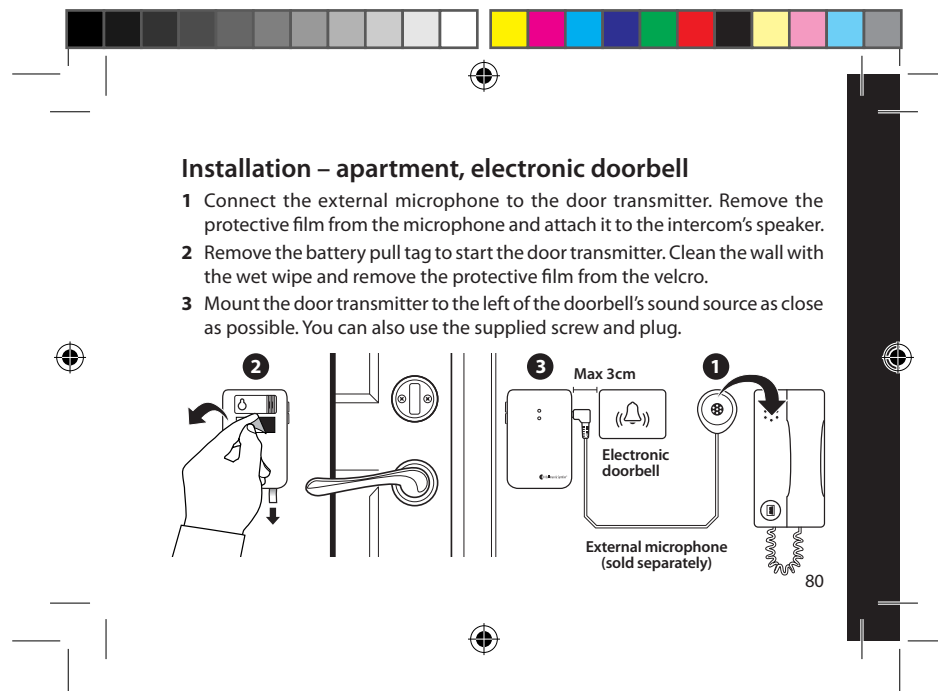


Installation – house

- 1 Remove the battery pull tag to start the door transmitter. Clean the wall with the wet wipe and remove the protective film from the velcro.
- 2 Mount the door transmitter to the left of the doorbell's sound source as close as possible. You can also use the supplied screw and plug.

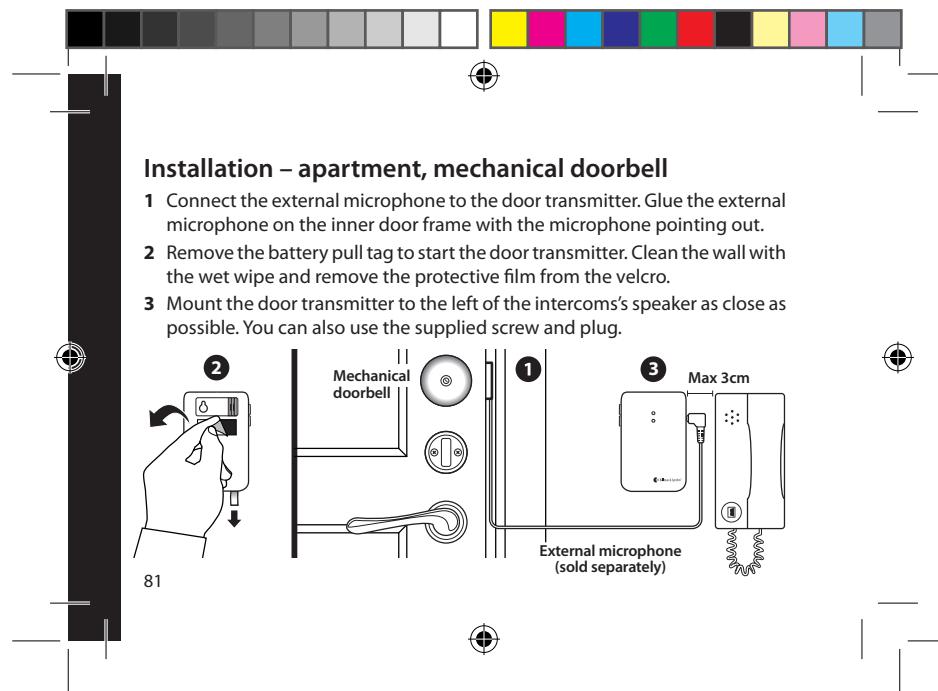


79



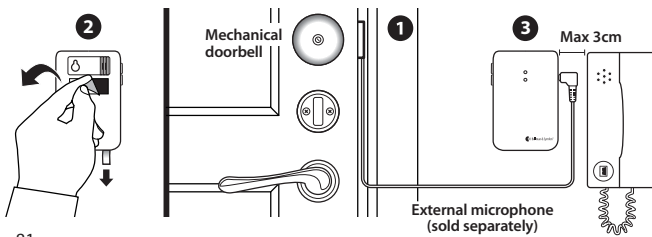
Installation – apartment, electronic doorbell

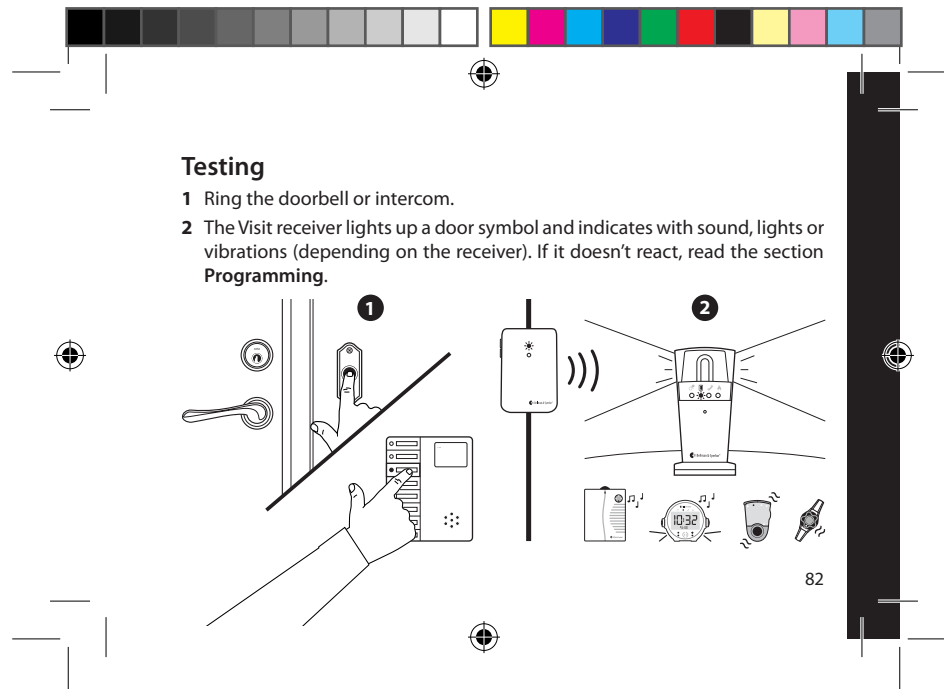
- 1 Connect the external microphone to the door transmitter. Remove the protective film from the microphone and attach it to the intercom's speaker.
- 2 Remove the battery pull tag to start the door transmitter. Clean the wall with the wet wipe and remove the protective film from the velcro.
- 3 Mount the door transmitter to the left of the doorbell's sound source as close as possible. You can also use the supplied screw and plug.



Installation – apartment, mechanical doorbell


- 1 Connect the external microphone to the door transmitter. Glue the external microphone on the inner door frame with the microphone pointing out.
- 2 Remove the battery pull tag to start the door transmitter. Clean the wall with the wet wipe and remove the protective film from the velcro.
- 3 Mount the door transmitter to the left of the intercom's speaker as close as possible. You can also use the supplied screw and plug.





Testing

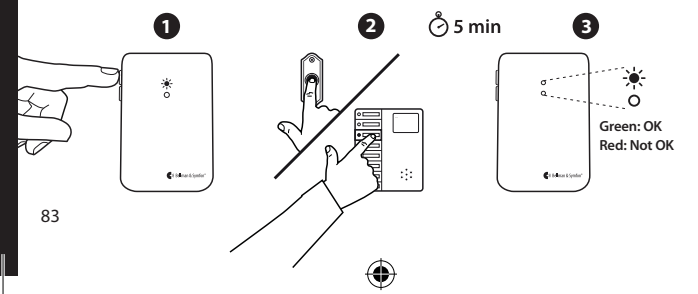
- 1 Ring the doorbell or intercom.
- 2 The Visit receiver lights up a door symbol and indicates with sound, lights or vibrations (depending on the receiver). If it doesn't react, read the section **Programming**.



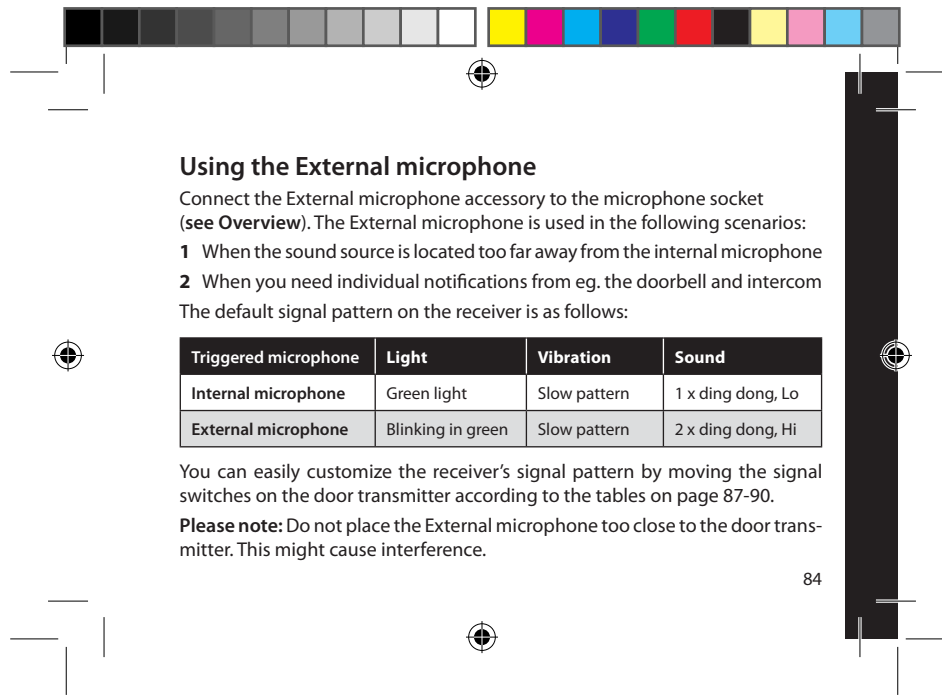
Programming

You can teach the door transmitter to recognize the sound of your doorbell.

- 1** Press and hold button 1 until the LED blinks. Release it to start the recording.
- 2** Ring the doorbell 5 times (pause between each press). The recording lasts for 5 min and ends automatically. Press button 1 to stop it manually.
- 3** When it's finished, the LED stops blinking. If the LED is red, see **Trouble shooting**. Record the intercom with button 2 by repeating steps 1-2 above.



83



Using the External microphone

Connect the External microphone accessory to the microphone socket (see Overview). The External microphone is used in the following scenarios:

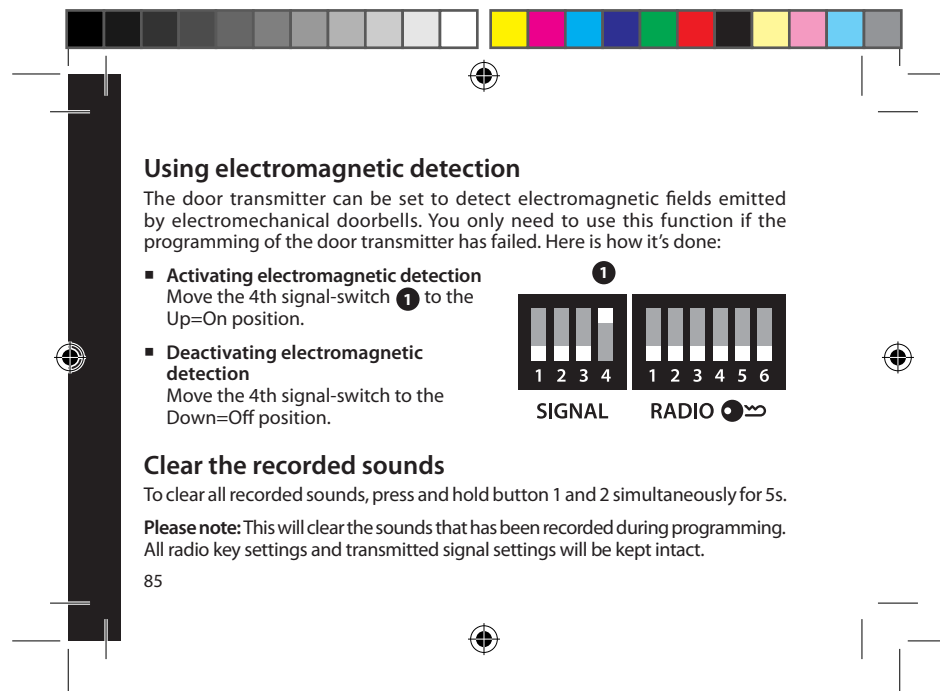
- 1 When the sound source is located too far away from the internal microphone
- 2 When you need individual notifications from eg. the doorbell and intercom

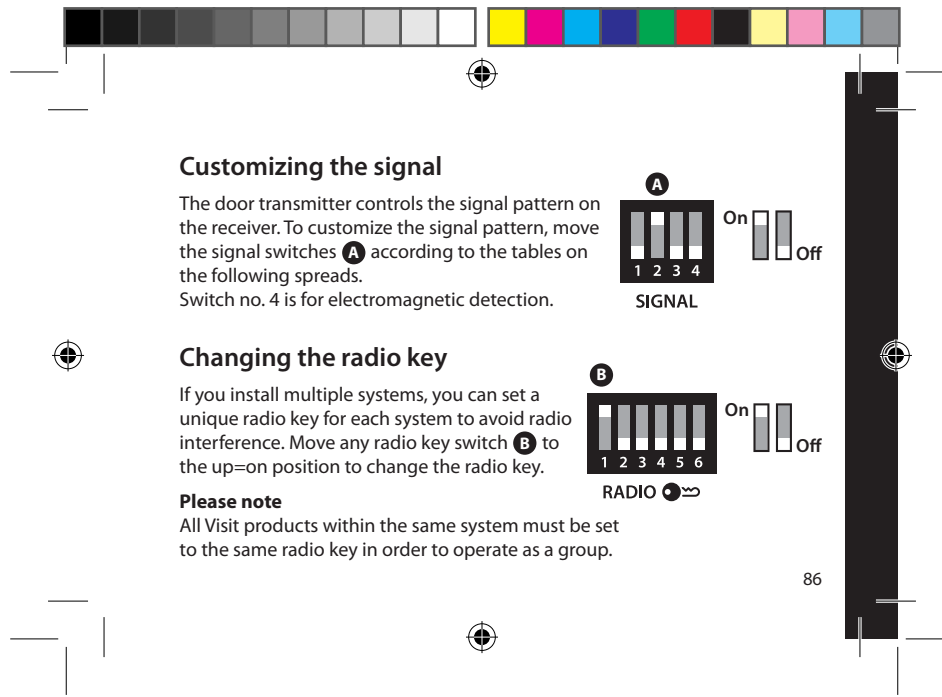
The default signal pattern on the receiver is as follows:

Triggered microphone	Light	Vibration	Sound
Internal microphone	Green light	Slow pattern	1 x ding dong, Lo
External microphone	Blinking in green	Slow pattern	2 x ding dong, Hi

You can easily customize the receiver's signal pattern by moving the signal switches on the door transmitter according to the tables on page 87-90.

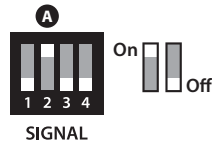
Please note: Do not place the External microphone too close to the door transmitter. This might cause interference.





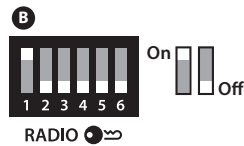
Customizing the signal

The door transmitter controls the signal pattern on the receiver. To customize the signal pattern, move the signal switches **A** according to the tables on the following spreads. Switch no. 4 is for electromagnetic detection.



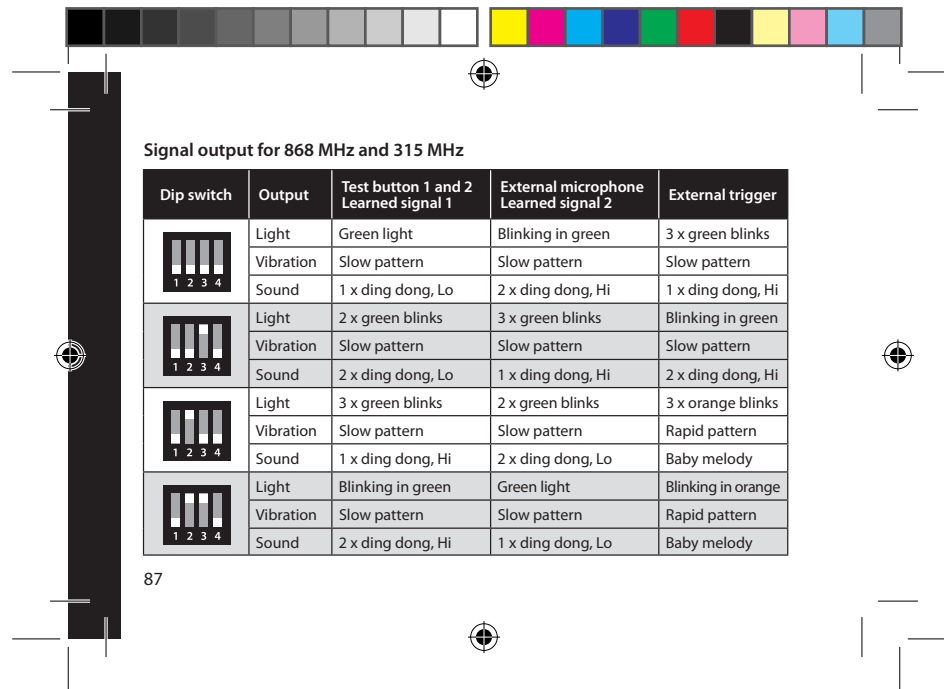
Changing the radio key

If you install multiple systems, you can set a unique radio key for each system to avoid radio interference. Move any radio key switch **B** to the up=on position to change the radio key.



Please note

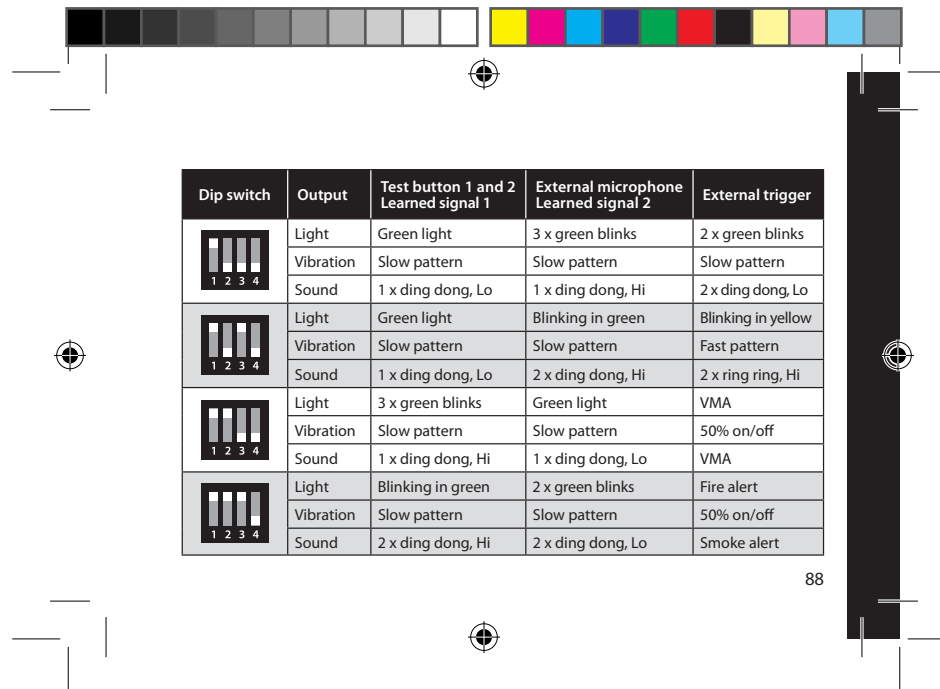
All Visit products within the same system must be set to the same radio key in order to operate as a group.

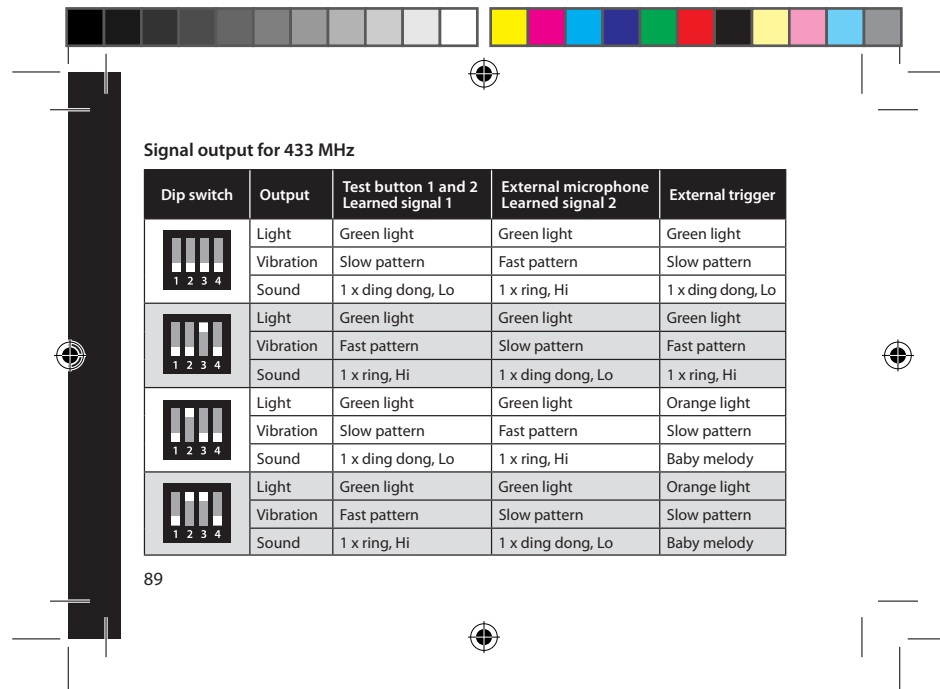


Signal output for 868 MHz and 315 MHz

Dip switch	Output	Test button 1 and 2 Learned signal 1	External microphone Learned signal 2	External trigger
	Light	Green light	Blinking in green	3 x green blinks
	Vibration	Slow pattern	Slow pattern	Slow pattern
	Sound	1 x ding dong, Lo	2 x ding dong, Hi	1 x ding dong, Hi
	Light	2 x green blinks	3 x green blinks	Blinking in green
	Vibration	Slow pattern	Slow pattern	Slow pattern
	Sound	2 x ding dong, Lo	1 x ding dong, Hi	2 x ding dong, Hi
	Light	3 x green blinks	2 x green blinks	3 x orange blinks
	Vibration	Slow pattern	Slow pattern	Rapid pattern
	Sound	1 x ding dong, Hi	2 x ding dong, Lo	Baby melody
	Light	Blinking in green	Green light	Blinking in orange
	Vibration	Slow pattern	Slow pattern	Rapid pattern
	Sound	2 x ding dong, Hi	1 x ding dong, Lo	Baby melody

87

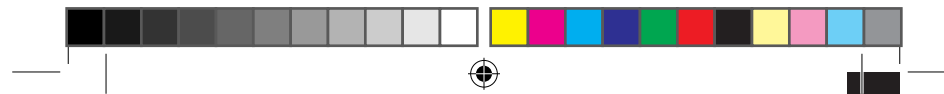




Signal output for 433 MHz

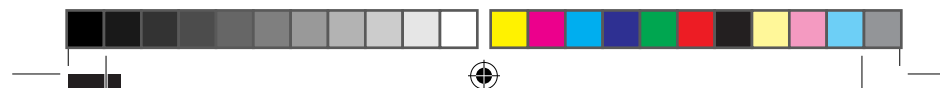
Dip switch	Output	Test button 1 and 2 Learned signal 1	External microphone Learned signal 2	External trigger
 1 2 3 4	Light	Green light	Green light	Green light
	Vibration	Slow pattern	Fast pattern	Slow pattern
	Sound	1 x ding dong, Lo	1 x ring, Hi	1 x ding dong, Lo
 1 2 3 4	Light	Green light	Green light	Green light
	Vibration	Fast pattern	Slow pattern	Fast pattern
	Sound	1 x ring, Hi	1 x ding dong, Lo	1 x ring, Hi
 1 2 3 4	Light	Green light	Green light	Orange light
	Vibration	Slow pattern	Fast pattern	Slow pattern
	Sound	1 x ding dong, Lo	1 x ring, Hi	Baby melody
 1 2 3 4	Light	Green light	Green light	Orange light
	Vibration	Fast pattern	Slow pattern	Slow pattern
	Sound	1 x ring, Hi	1 x ding dong, Lo	Baby melody

89



Dip switch	Output	Test button 1 and 2 Learned signal 1	External microphone Learned signal 2	External trigger
	Light	Green light	Green light	Yellow light
	Vibration	Slow pattern	Fast pattern	Fast pattern
	Sound	1 x ding dong, Lo	1 x ring, Hi	1 x ring, Lo
	Light	Orange light	Green light	Orange light
	Vibration	Slow pattern	Slow pattern	Slow pattern
	Sound	Baby melody	1 x ding dong, Lo	Baby melody
	Light	Green light	Green light	VMA
	Vibration	Slow pattern	Fast pattern	Continous pattern
	Sound	1 x ding dong, Lo	1 x ring, Hi	VMA
	Light	Green light	Green light	Fire alert
	Vibration	Slow pattern	Fast pattern	Continous pattern
	Sound	1 x rding dong, Lo	1 x ring, Hi	Fire alert

90



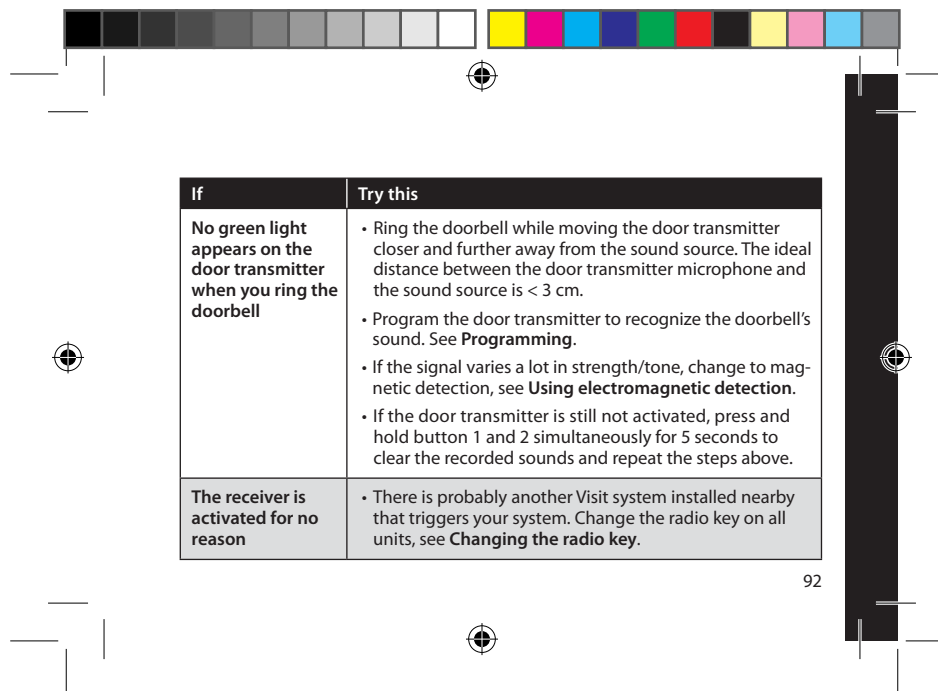
Trouble shooting

If	Try this
An orange light appears every minute	<ul style="list-style-type: none"> • Change the batteries. Only use 1.5 V AA (LR6) lithium or alkaline batteries.
An orange light appears every second	<ul style="list-style-type: none"> • There are other competing sound sources around the door transmitter. Switch them off or turn them down. • Disconnect the External microphone to make sure it is not faulty.
A green light appears when you press the doorbell – but the receiver is not activated	<ul style="list-style-type: none"> • Check the door transmitter's and the receiver's batteries and plugs. • Move the receiver closer to the door transmitter. • Check that the door transmitter and the receiver are set to the same radio key. For more information, see Changing the radio key.

91

BE1411_055MAN009.indb 17

2015/2/11 9:51:48



If	Try this
<p>No green light appears on the door transmitter when you ring the doorbell</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Ring the doorbell while moving the door transmitter closer and further away from the sound source. The ideal distance between the door transmitter microphone and the sound source is < 3 cm. • Program the door transmitter to recognize the doorbell's sound. See Programming. • If the signal varies a lot in strength/tone, change to magnetic detection, see Using electromagnetic detection. • If the door transmitter is still not activated, press and hold button 1 and 2 simultaneously for 5 seconds to clear the recorded sounds and repeat the steps above.
<p>The receiver is activated for no reason</p>	<ul style="list-style-type: none"> • There is probably another Visit system installed nearby that triggers your system. Change the radio key on all units, see Changing the radio key.

Technical information

Power supply	Battery power: 2 x 1.5 V AA (LR6) lithium or alkaline batteries.
Power consumption	Active < 70 mA, Idle position < 25 µA
Operating time	Alkaline ~ 5 years, Lithium ~ 10 years
Activation	Via test buttons, internal microphone, electromagnetic detection, External microphone input, ext trig input
Radio frequency	315 MHz, 433.92 MHz or 868.3 MHz depending on region
Coverage	50 – 200 m depending on radio frequency. Coverage is reduced by walls, large objects and other radio transmitters.
Number of radio keys	64 as standard. Up to 256 with optional software.
Accessories	BE9199 External microphone 2.5 m, BE9200 External microphone 0.75 m

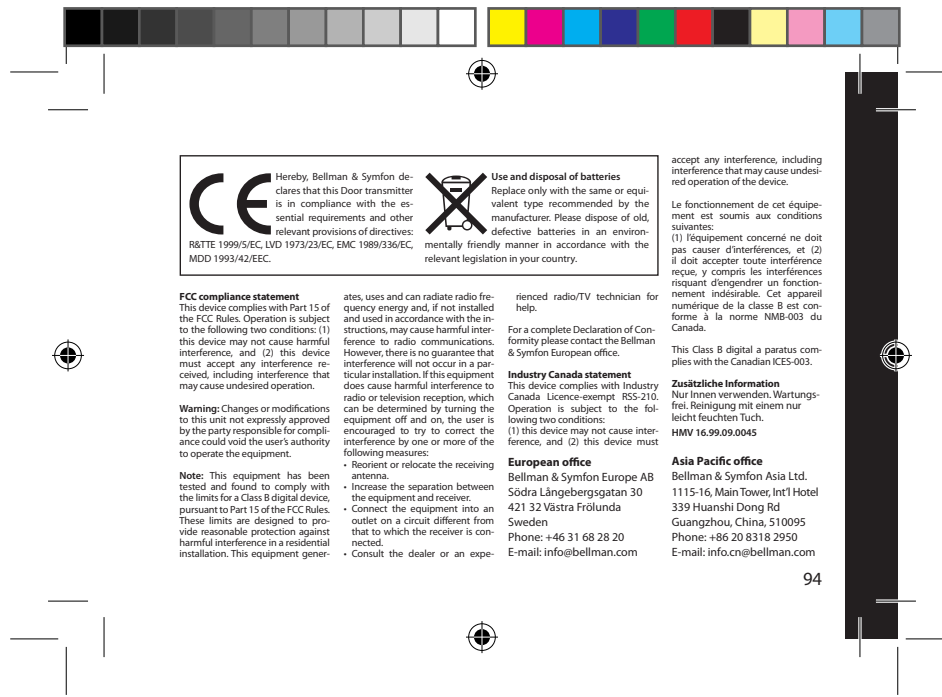
Additional information

Usage and storage	For indoor use only. Temp.: 15°-35° C. Relative humidity: 5% -95%.
Maintenance and cleaning	Maintenance free. Clean with a dry cloth. Don't use household cleaners, aerosol sprays, solvents, alcohol, ammonia, or abrasives. Not reusable.
Warranty and service	If your door transmitter appears to be damaged or doesn't function properly, follow the advice in this booklet and the online resources. If it still doesn't function properly, contact your retailer for information about obtaining warranty service.

93

BE1411_055MAN009.indb 19

2015/2/11 9:51:48



Hereby, Bellman & Symfon declares that this Door transmitter is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of directives: R&TTE 1999/5/EC, LVD 1973/23/EC, EMC 1989/336/EC, MDD 1993/42/EEC.



Use and disposal of batteries
 Replace only with the same or equivalent type recommended by the manufacturer. Please dispose of old, defective batteries in an environmentally friendly manner in accordance with the relevant legislation in your country.

FCC compliance statement

This device complies with Part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions: (1) this device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

Warning: Changes or modifications to this unit not expressly approved by the party responsible for compliance could void the user's authority to operate the equipment.

Note: This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment gener-

ates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an exper-

rienced radio/TV technician for help.

For a complete Declaration of Conformity please contact the Bellman & Symfon European office.

Industry Canada statement

This device complies with Industry Canada Licence-exempt RSS-210. Operation is subject to the following two conditions: (1) this device may not cause interference, and (2) this device must

European office

Bellman & Symfon Europe AB
 Södra Långebergsgatan 30
 421 32 Västra Frölunda
 Sweden
 Phone: +46 31 68 28 20
 E-mail: info@bellman.com

accept any interference, including interference that may cause undesired operation of the device.

Le fonctionnement de cet équipement est soumis aux conditions suivantes:

(1) l'équipement concerné ne doit pas causer d'interférences, et (2) il doit accepter toute interférence reçue, y compris les interférences risquant d'engendrer un fonctionnement indésirable. Cet appareil numérique de la classe B est conforme à la norme NMB-003 du Canada.

This Class B digital apparatus complies with the Canadian ICES-003.

Zusätzliche Information

Nur Innen verwenden. Wartungsfrei. Reinigung mit einem nur leicht feuchten Tuch.

HMV 16.99.09.0045

Asia Pacific office

Bellman & Symfon Asia Ltd.
 1115-16, Main Tower, Int'l Hotel
 339 Huanshi Dong Rd
 Guangzhou, China, 510095
 Phone: +86 20 8318 2950
 E-mail: info.cn@bellman.com



DESIGN FOR EARS™



bellman.com

BE1411_055MAN009

BE1411_055MAN009.indb 2

2015/2/11 9:51:32